

# CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL

ÁÈëæÆíÆëÁÉÀ àÆ êÀÍ ëÀÁÉÈëÆÍ ÌëÉàÁÍ  
ÎÈàíÆ ÁÈÈÆíÁÉÈ Ñ àÆÍÁííÈëëÈ



ÀÁÍÆíàÈ ÇÆëÆíÁé ÎÈàíÆ ÀíÀëÁÆêÆÍ  
ÀáíÁíëÆíÈÍ Ñ ÁÈÈÆíÁÉÈ

ITC/AG(XXVII)/142  
1º de octubre de 1994

---

**Grupo Consultivo Mixto**  
**del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT**  
**Vigésima séptima reunión**

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

Ginebra, 21-25 de noviembre de 1994

## INFORME ANUAL SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL UNCTAD/GATT

1993

## Índice

	<b>Página</b>
Nota	iv
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>1</b>
A. Exposición general de los principales asuntos	1
B. Estructura del programa y asuntos de fondo concretos	2
C. Prioridades universales	3
D. Situación actual de los recursos	4
E. Asuntos pendientes que requieren la atención del GCM	5
<b>I. EXAMEN POR SUBPROGRAMAS DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS EN 1993</b>	<b>5</b>
<b>Subprograma 1: Infraestructura institucional, incluidas las instituciones de promoción del comercio y desarrollo de las exportaciones</b>	<b>5</b>
1.1 Estrategias y programas de desarrollo del comercio en el nivel nacional	6
1.2 Infraestructura institucional para la promoción del comercio y el desarrollo de las exportaciones	6
1.3 Cooperación técnica con las cámaras de comercio y de industria y otras organizaciones empresariales	7
1.4 Representación comercial nacional en el extranjero	8
1.5 Servicios de financiación de las exportaciones	9
1.6 Formulación de proyectos de exportación, y determinación de costos y precios	10
1.7 Aspectos jurídicos del comercio internacional	11
1.8 Desarrollo del comercio de las empresas pequeñas y medianas	12
1.9 Empresas mixtas de exportación	13
1.10 Envases y embalajes de exportaciones	14
1.11 Gestión de la calidad de las exportaciones	15
1.12 Comunicación para la promoción del comercio	16
<b>Subprograma 2: Estudio, desarrollo y promoción de productos y de mercados</b>	<b>17</b>
2.1 Información comercial y noticias sobre mercados	18
Servicio de Noticias sobre Mercados (SNM)	21
2.2 Desarrollo y promoción de productos y mercados	21
Productos básicos	21
Otros productos agrícolas	25
Productos manufacturados	26
2.3 Logística del comercio internacional (LCI)	28
<b>Subprograma 3: Operaciones y técnicas de importación</b>	<b>29</b>

<b>Subprograma 4: Perfeccionamiento de los recursos humanos (PRH) para la promoción del comercio</b>	32
4.1 Fortalecimiento de la capacidad de formación	32
4.2 Investigación y desarrollo de la capacitación	33
4.3 Actividades directas de capacitación	34
<b>II. PRIORIDADES GLOBALES</b>	35
A. Promoción del comercio para reducir la pobreza y desarrollar las exportaciones rurales	35
B. Países menos adelantados	36
C. Comercio Sur-Sur y cooperación económica entre países en desarrollo	36
D. La mujer en el desarrollo del comercio	37
E. Desarrollo de las empresas de exportación	38
F. Consideraciones ambientales en materia de desarrollo de las exportaciones	38
G. Perfeccionamiento de los recursos humanos	39
<b>III. EVALUACIÓN</b>	40
A. Evaluaciones del programa	40
B. Evaluación de proyectos	41
<b>IV. RELACIONES CON ÓRGANOS Y ORGANIZACIONES DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS Y CON OTROS ORGANISMOS</b>	42
A. Cooperación con los organismos rectores	42
B. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	42
C. Comisiones económicas regionales de las Naciones Unidas	42
D. Organismos especializados de las Naciones Unidas	43
E. Secretaría del Commonwealth	44
F. Oficinas de promoción de las importaciones	44
G. Organizaciones de comercio estatales	44
H. Cámara de Comercio Internacional	44
I. Fondo Común para los Productos Básicos y organismos internacionales de productos básicos	44
J. Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID)	45
K. Otras organizaciones o asociaciones internacionales	45

**Nota**

Se han utilizado las siguientes abreviaturas:

ADFIAP	Asociación de Instituciones Financieras de Desarrollo de Asia y el Pacífico (Association of Development Finance Institutions in Asia and the Pacific)
ADFIP	Asociación de Instituciones de Financiación del Desarrollo del Pacífico (Association of Development Finance Institutions in the Pacific)
APCC	Comunidad del Coco para Asia y el Pacífico (Asian and Pacific Coconut Community)
CCI	Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT
CEI	Comunidad de Estados Independientes
CEPA	Comisión Económica para Africa
CESPAP	Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico
DFI	Distribución física internacional
DPM	Desarrollo de productos y mercados
GCM	Grupo Consultivo Mixto del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
GATT	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio
I y D	Investigación y Desarrollo
IJO	Organización Internacional del Yute (International Jute Organization)
LCI	Logística del comercio internacional
MDC	La mujer en el desarrollo del comercio
OIPB	Organización internacional de productos básicos
OIT	Organización Internacional del Trabajo
OMS	Organización Mundial de la Salud
ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
OPC	Organización de promoción del comercio
OPI	Oficina de promoción de las importaciones
PMA	Países menos adelantados
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PNUFID	Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas
PRH	Perfeccionamiento de los recursos humanos
PRODEC	Programa de Economía para la Cooperación en el Desarrollo, de la Escuela de Economía de Helsinki
PYME	Pequeñas y medianas empresas
RC	Representación comercial
SAARC	Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional (South Asian Association for Regional Cooperation)
SADC	Comunidad para el Desarrollo del Africa Meridional
SNM	Servicio de Noticias sobre Mercados
TINET	Red de Información Comercial (Trade Information Network)
UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo
ZCP	Zona de Comercio Preferencial para los Estados del Africa Oriental y Meridional

## INTRODUCCIÓN

### A. Exposición general de los principales asuntos

1. El *Informe anual sobre las actividades del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT* para 1991 lo calificaba de año de transición. En el informe anual subsiguiente se decía que la transición, cuyo fin estaba previsto para 1991, no había acabado en 1992. Por razones ajenas al CCI, persistió la incertidumbre en 1993.

2. En el informe de 1992 se destacaba el problema más importante del CCI aquel año, a saber, el gran número de vacantes de puestos de dirección y de gestión de operaciones. Siguió planteado tal problema en 1993 y sin cubrir el puesto de Director de Administración, vacante desde fines de 1991. Otro puesto que estaba vacante desde principios de 1992 fue el de Director Ejecutivo que no se cubrió, al igual que el de Director Ejecutivo Adjunto (Director de Operaciones) desde mayo de 1992. Así pues, la mitad de los puestos de dirección del CCI han estado sin titular durante mucho tiempo.

3. En el informe antes citado se suscitaban varios temas que exigían atención urgente, por ser de importancia vital para el desarrollo a largo plazo del CCI. Uno de ellos era la constitución de un fondo fiduciario global y de un comité consultivo. Ahora bien, como el Grupo Consultivo Mixto (GCM) no deseaba abordar tales asuntos antes del nombramiento del Director Ejecutivo, la secretaría no recibió instrucciones para tomar medidas al respecto. Por otra parte, en su inmensa mayoría, a los países donantes no les fue posible confirmar sus contribuciones oficiales al fondo fiduciario del CCI antes de que quedara zanjado este asunto del nombramiento del Director Ejecutivo. Por ello, las contribuciones se limitaron a los proyectos de cooperación técnica en curso, con graves repercusiones para las actividades del CCI. Aunque, en tales circunstancias, era urgente reasignar los recursos, no se autorizó a la secretaría a hacerlo. Pese a esas dificultades, las operaciones ordinarias del CCI prosiguieron en la forma más normal posible, y los esfuerzos se centraron en mejorar la eficacia y preparar el terreno para el futuro.

4. En las secciones I y II de este informe se detallan las actividades del CCI en 1993 con arreglo a sus cuatro subprogramas, así como las prioridades universales. Además de llevar a cabo 237 proyectos de cooperación técnica en la sede y fuera de ella, el CCI siguió procurando, sobre todo, mejorar la eficacia de sus operaciones y utilizar del mejor modo posible sus limitados recursos. En tal sentido, se abordaron varias tareas importantes, a saber:

- Formulación definitiva de una estrategia del CCI sobre los aspectos del comercio relacionados con el medio ambiente, que entraña lo siguiente: asesoramiento para el desarrollo de las exportaciones y la promoción de unos productos, servicios y tecnologías ecológicamente inocuos; información y asesoramiento sobre el marco jurídico y los procedimientos prácticos de importación de productos nocivos para el medio ambiente; e información sobre la legislación, los procedimientos, la asistencia jurídica y las normas aplicables a los productos de exportación referentes al medio ambiente. También se dedicará una atención especial al ecoetiquetado.
- Evaluación por un equipo independiente del subprograma del CCI sobre las operaciones y técnicas de importación.
- Actividades de preparación de programas y proyectos en Europa central y oriental y la Comunidad de Estados Independientes (CIE).

- Preparación de la contribución del CCI al Simposio Internacional de las Naciones Unidas sobre Eficiencia Comercial, organizado por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) para octubre de 1994.
- Estudio de la posibilidad de establecer una presencia del CCI *in situ*, centrada en grandes proyectos regionales; al evolucionar los medios materiales correspondientes, cabría pensar en traspasar a las regiones otras actividades. Las consultas preliminares han puesto de manifiesto que, en un primer momento, se podría establecer tal presencia en Asia Sudoriental y en Africa Meridional. Se trataría con ello de facilitar la formulación y el respaldo de actividades y proyectos regionales del CCI en las regiones y de contribuir a determinar y promover las oportunidades comerciales en el caso de otros países en desarrollo.
- Localización de nuevas fuentes de financiación. Se creó un grupo de trabajo para que recomendara el modo de reforzar la cooperación técnica del CCI con instituciones de financiación multilaterales como los bancos regionales de desarrollo. Se estrechó la colaboración con el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento, y en el transcurso del año se aprobaron los primeros proyectos con el Fondo Común para los Productos Básicos. Se obtuvieron fondos bilaterales de ciertos países, y aumentó el número de proyectos financiados con fondos facilitados por los países destinatarios con cargo a sus propios recursos o con fondos que habían recibido de organizaciones como los bancos de desarrollo. Un ejemplo concreto es el acuerdo de fondos de fideicomiso con un país destinatario, que asigna US\$ 2 millones al establecimiento de un instituto del embalaje en ese país.
- Examen de la actuación del CCI centrada en las empresas. Se constituyó un grupo de trabajo para determinar la idoneidad de semejante modo de proceder con respecto al programa global del CCI, así como los reajustes necesarios de la concepción y la dirección de los distintos proyectos.

## **B. Estructura del programa y asuntos de fondo concretos**

5. Con arreglo al Plan de Mediano Plazo para 1992-1997 del CCI, se agruparon las actividades en los cuatro subprogramas que se examinan más adelante en este informe. Fue preciso readaptar todos los subprogramas en función de la tendencia cada vez más fuerte, en el mundo entero, a la liberalización, la mundialización y la economía de mercado. Se resumen a continuación algunas de las características más destacadas de las actividades correspondientes a los distintos subprogramas.

6. El subprograma 1 (infraestructura institucional, incluidas las instituciones de promoción del comercio y desarrollo de las exportaciones) absorbió aproximadamente el 33 % de los recursos de cooperación técnica del CCI en 1993. El ritmo cada vez más rápido de liberalización y privatización ha elevado el número de empresas privadas, pequeñas y medianas, deseosas de incorporarse al mercado de exportación, con la aceleración consiguiente de la demanda de servicios de apoyo al comercio. Para ayudar a esas empresas a cumplir las normas internacionales en materia de calidad, en cooperación con la Organización Internacional de Normalización (ISO) se publicó y difundió un manual, que tuvo gran aceptación, titulado *Sistemas ISO 9000 de Gestión de la calidad: Directrices para las empresas de países en desarrollo*. Dada la importancia de las exportaciones de textiles para un gran número de países en desarrollo, se terminó de redactar el original de una publicación sobre los requisitos de calidad de los textiles y las prendas de vestir. El año se caracterizó por unas actividades más intensas del CCI en relación con el ecoetiquetado y los ecoenvases y ecoembalajes, incluido el reaprovechamiento de envases y embalajes, que tanto preocupan hoy, a la vez a los consumidores y a los fabricantes de productos que son objeto de comercio internacional. Las empresas pequeñas y medianas recibieron ayuda del CCI para una

comercialización competitiva por medio de grandes casas de exportación o de compañías de comercio y el establecimiento de alianzas que desemboquen en la constitución de empresas mixtas, la transferencia de tecnología y unas oportunidades estratégicas de comercialización. También se centraron las actividades en la consolidación de la posibilidad para los pequeños empresarios de obtener medios de financiación, con miras a establecer y dirigir actividades de exportación rentables y a ayudar a los representantes comerciales en el extranjero para que contribuyan decisivamente a facilitar las exportaciones y las inversiones comerciales.

7. El subprograma 2 (estudio, desarrollo y promoción de productos y de mercados) es el mayor de los del CCI, y le corresponde el 47 %, más o menos, de los recursos totales. Se siguió prestando apoyo a las empresas de exportación. Se dedicó especial atención a la labor de investigación y desarrollo y, pese a las limitaciones financieras, se mantuvo, fortaleció y actualizó la capacidad técnica en los campos abarcados por el subprograma. Esas actividades contribuyeron a ofrecer a las empresas un bloque de fomento del comercio, con objeto de que puedan formular y llevar a la práctica estrategias de comercialización de las exportaciones, y crear y aprovechar canales eficaces de distribución de aquellos de sus productos que se comercializan en el plano internacional, así como servicios de asesoramiento técnicos. La vertiente de información comercial del subprograma, que fue objeto de una evaluación interna durante el año, puso claramente de manifiesto la importancia de las redes de información para la difusión de una información efímera y el intercambio de bases de datos.

8. El subprograma 3 (operaciones y técnicas de importación) se centró en la prestación de ayuda al importante sector de las empresas de importación, mediante una capacitación directa y el suministro de medios de gestión de las importaciones para uso interno de las empresas. El CCI siguió ayudando a las instituciones empresariales a consolidar la capacidad nacional en materia de formación para la gestión de importaciones, servicios consultivos e información. Se procuró muy especialmente establecer y consolidar las asociaciones nacionales de gestión de suministros y compras. El subprograma llevó asimismo a cabo una muy notable labor en relación con las compras públicas, en particular en África, en colaboración con el Banco Mundial y con la Organización Internacional del Trabajo (OIT), y amplió sus actividades relativas a la utilización de la informática para la gestión de importaciones.

9. El afán principal del subprograma 4 (perfeccionamiento de los recursos humanos (PRH) con fines de promoción del comercio) fue el establecimiento de una capacidad nacional de formación duradera. Con tal fin, la labor de investigación y desarrollo y casi todas las actividades de capacitación directa versaron fundamentalmente sobre los medios y la competencia profesional de especialistas del PRH. Esos esfuerzos se centraron en unas instituciones y redes que han dado muestras de estar decididas a un esfuerzo constante en materia de PRH relacionado con el comercio. Entre otras realizaciones, se transfirió el modelo de la Escuela de Exportación de Ghana a otros países, y se elaboraron colecciones de estudios monográficos sobre el comercio internacional. Con arreglo al proyecto TRAINFORTRADE de la UNCTAD/CCI, se produjeron bloques didácticos sobre las empresas mixtas de exportación y las operaciones comerciales en la ZCP (Zona de Comercio Preferencial para los Estados del África Oriental y Meridional). Se enseñó a instructores de instituciones de cooperación técnica a determinar la capacitación necesaria y a analizar la capacidad, a redactar estudios y a concebir programas de comercio internacional. Todo ello mejoró la gama y la calidad de los programas de capacitación ofrecidos en el plano nacional por esas redes e instituciones.

### **C. Prioridades globales**

10. En 1991, el GCM adoptó una serie de prioridades globales (que se detallan en la sección II del presente informe) calificándolas de temas de interés universal que deberían tenerse constantemente en cuenta en todos los subprograma y actividades del CCI. Desde entonces, se han tomado en consideración

tales elementos al aprobar y autorizar el CCI todas las propuestas de proyectos concretos. En años anteriores se había preparado ya una estrategia del CCI con respecto a varias prioridades. En 1993 se dedicó especial atención a las actividades relacionadas con la ecología en lo que atañe al desarrollo del comercio y con la función de la mujer en el mismo.

11. Se trabajó mucho en la concepción y desarrollo de mercados y productos (como la madera de árbol gomero), servicios y tecnologías inocuos para el medio ambiente. El CCI estudió asimismo la posibilidad de ampliar sus actividades en materia de ecoetiquetado y definió su cometido futuro al respecto: difundir información sobre los sistemas de ecoetiquetado y los criterios y procedimientos pertinentes para cumplir las normas de ecoetiquetado. El CCI podría examinar igualmente la posibilidad de ayudar a los países en desarrollo a establecer y ampliar sus propios sistemas de ecoetiquetado. Las actividades del CCI en este campo se llevarían a cabo en coordinación con la UNCTAD, el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) y la Organización Internacional de Normalización (ISO).

12. En lo que se refiere a la mujer en el desarrollo del comercio (MDC), se llevó a cabo un trabajo preparatorio para la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y el *Estudio Mundial sobre el Papel de la Mujer en el Desarrollo* de las Naciones Unidas. Se extendió el alcance de la encuesta del propio CCI sobre la MDC a todos los países en desarrollo y a las asociaciones de empresarias. El CCI participó en varias reuniones internacionales y regionales de alto nivel que incitaron a examinar su misión en la tarea de reflexión de la comunidad internacional sobre las futuras políticas y estrategias de incorporación de la mujer al desarrollo.

13. En lo que se refiere a las demás prioridades de carácter universal, se llevaron a cabo estudios de investigación como prolongación de las propuestas formuladas en 1992 por el equipo especial sobre las actividades del CCI relacionadas con el desarrollo rural. A principios de 1993 se publicó una monografía titulada *Export Production Villages. A Study of a Sri Lankan Scheme for Rural Export Development*. Se llevó a cabo un trabajo preparatorio de la Conferencia Mundial de Examen del Programa de Acción para los PMA en el decenio de 1990. Un buen ejemplo de los esfuerzos que despliega el CCI para mejorar el intercambio de experiencia en materia de promoción del comercio entre los países en desarrollo es la primera reunión panafricana de fabricantes y compradores de suministros médicos y material de hospital, celebrada en Nairobi, en diciembre de 1993.

#### **D. Situación actual de los recursos**

14. El CCI tiene tres fuentes fundamentales de fondos: el presupuesto ordinario, al que contribuyen conjuntamente y por igual las Naciones Unidas y el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), unos fondos de cooperación técnica, procedentes sobre todo de donantes de fondos fiduciarios y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), y los costos de apoyo o gastos generales, que se le reembolsan al CCI por la ejecución técnica de proyectos de cooperación. En 1993, los recursos totales fueron de US\$ 46,2 millones.

15. Los fondos fiduciarios facilitados ascendieron a US\$ 11,8 millones, en comparación con US\$ 17,9 millones en 1992. Esta disminución se debió al fuerte descenso de los fondos fiduciarios proporcionados por algunos de los grandes países donantes. Como les ocurrió también a otros organismos de ejecución, menguó la financiación del PNUD: US\$ 6,7 millones en 1993. Los ingresos procedentes del reembolso de los costos de apoyo bastaron para cubrir los gastos, debido en parte a las medidas de economía adoptadas durante el año. Los gastos totales, de todas las fuentes, fueron de US\$ 40,1 millones. La tasa de realización con respecto a los fondos de cooperación técnica extrapresupuestarios fue de un 83 %.

#### **E. Asuntos pendientes que requieren la atención del GCM**

16. Se recaba la atención del GCM a propósito de varios asuntos con respecto a los cuales se hicieron recomendaciones en reuniones técnicas y del GCM anteriores, a saber:

- Aplicación de las recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre Reforma de la Financiación, referentes al establecimiento de un comité consultivo y de un fondo fiduciario global, que aprobó la reunión técnica de enero de 1992.
- Programa propuesto del CCI sobre la MDC ("Integración de la mujer en el desarrollo del comercio: propuesta de un programa del CCI para 1992-1997"), con respecto al cual se hicieron ciertas recomendaciones en la reunión técnicos de enero de 1992.
- Medidas pertinentes para la evaluación externa del subprograma 3 (operaciones y técnicas de importación), sobre la cual dio a conocer su punto de vista la reunión técnica de 1994.
- En la reunión del GCM de 1993 se examinó una propuesta de examen del mandato, la situación financiera y de personal del CCI, su estructura general y sus relaciones con sus organismos rectores. Se estuvo de acuerdo en la conveniencia de realizar un examen a fondo del CCI, para mejorar su capacidad de organismo de cooperación técnica en lo referente a la promoción del comercio y el desarrollo de las exportaciones en el seno del sistema de las Naciones Unidas.

## **I. EXAMEN POR SUBPROGRAMAS DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS EN 1993**

### **Subprograma 1: Infraestructura institucional, incluidas las instituciones de promoción del comercio y desarrollo de las exportaciones**

17. El objetivo básico de este subprograma es contribuir a mejorar la capacidad de exportación ayudando a los países en desarrollo a formular estrategias de promoción del comercio y a establecer o consolidar instituciones y servicios de apoyo de las exportaciones adecuados. Las principales dificultades en esos países son la falta de programas y estrategias nacionales y sectoriales, la debilidad de las instituciones de promoción del comercio, lo inadecuado de los servicios de apoyo técnico en asuntos como la financiación de las exportaciones, la preparación de proyectos, la determinación de los costos y los precios, la gestión de la calidad, los envases y embalajes y los requisitos jurídicos del comercio internacional. Los 12 servicios que ofrece el subprograma apuntan a subsanar tales problemas.

18. En los planos nacional y sectorial, es indispensable un enfoque integrado, basado en la coordinación de las políticas fiscal, monetaria, institucional, de inversión, comercio y divisas, para formular a unas estrategias y programas de comercio coherentes. En el caso de las empresas de exportación, la mayoría de las cuales son pequeñas y medianas y tienen una base financiera débil, el acceso a unos servicios de apoyo técnico asequibles es un requisito previo para su plena eficacia. Como no pueden constituir un plantel de expertos propios, es capital facilitarles esos servicios por conducto de instituciones nacionales con miras a la aplicación de unos planes sistemáticos de desarrollo de las exportaciones. Un enfoque semejante, de base institucional, es rentable, tiene efectos multiplicadores, se puede mantener y redundar en beneficio de todas las empresas, cualesquiera que sean sus productos y sus mercados destinatarios. Los países en desarrollo pueden recurrir a los servicios del CCI, con su combinación de especialistas de investigación, capacitación y asesoramiento, para establecer y fortalecer su capacidad institucional nacional, con objeto de emprender, promover y mantener un volumen comercial en expansión.

#### **1.1 Estrategias y programas de desarrollo del comercio en el nivel nacional**

19. Habida cuenta de la tendencia progresiva a la liberalización de la economía y como se recurre cada vez más a las fuerzas del mercado para determinar la estructura y el rumbo del comercio, el cometido estratégico de los gobiernos deja de ser el control reglamentario, y consiste ahora en crear un entorno que facilite las cosas, con la combinación más adecuada de programas y de servicios de apoyo, para fomentar un sector privado más activo. En un entorno comercial internacional muy competitivo y en rápida evolución, es más compleja todavía la labor de formular estrategias y programas nacionales de desarrollo del comercio. Presupone el firme propósito nacional de dar la prioridad al desarrollo del comercio, así como una investigación incesante para determinar las oportunidades de mercado, la armonización de las políticas de inversión, divisas, fiscal y monetaria, la supresión de las trabas que coartan el comercio, la diversificación y expansión de la base de producción, y la creación de instituciones y servicios especializados para prestar ayuda a las empresas que se dedican al comercio.

20. Entre las actividades llevadas a cabo por el CCI con arreglo a esta vertiente del programa, cabe citar una misión en el Ecuador para analizar la base de exportación existente y asesorar al Gobierno sobre una estrategia de exportación y la realización de un programa de cooperación técnica que ha de financiar el Banco Interamericano de Desarrollo. En Jordania, el CCI ayudó a la Corporación Jordana de Desarrollo de las Exportaciones a concebir un programa de promoción.

21. En apoyo de los esfuerzos desplegados por Namibia para promover las exportaciones no tradicionales, el CCI formuló un programa integrado de desarrollo del comercio exterior, para el cual se están buscando medios de financiación. El CCI ayudó asimismo a redefinir la estructura, las funciones y los servicios de la Dirección General de Comercio Internacional del Ministerio de Comercio e Industria, con objeto de que esté en mejores condiciones de desempeñar eficazmente su cometido. Una misión en el Territorio Palestino Ocupado, emprendida a petición del PNUD, asesoró a la Organización Palestina de Promoción del Comercio a planificar y llevar a cabo sus actividades de promoción y formuló un proyecto de cooperación técnica para apoyar a la Organización y a otras que se dedican al desarrollo del comercio.

22. A petición de los gobiernos interesados, el CCI llevó a cabo misiones globales sobre las estrategias y programas nacionales de desarrollo del comercio en Albania, Bahrein, Bolivia, Burkina Faso, Cabo Verde, el Congo, la República Checa, Djibouti, los Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Eslovenia, Etiopía, el Gabón, el Líbano, Lesotho, Mozambique, Nicaragua, Nigeria, Polonia y el Senegal.

## **1.2 Infraestructura institucional para la promoción del comercio y el desarrollo de las exportaciones**

23. El CCI llevó a cabo misiones de asesoramiento en varios países para el fortalecimiento de las estructuras institucionales, con objeto de que puedan desempeñar más eficazmente sus funciones de promoción. Esas misiones analizaron detalladamente las estrategias nacionales de exportación, así como los problemas de los exportadores y la ayuda necesaria. Las recomendaciones de las misiones versaron sobre la estructura orgánica y las funciones de los órganos de promoción de las exportaciones, el personal necesario y la descripción de los puestos de trabajo, y las fuentes de financiación. En los párrafos siguientes se describen las distintas misiones.

24. En la Argentina, la misión del CCI asesoró a la Fundación Export-Ar, organismo de promoción creado a consecuencia de los cambios adoptados por el Gobierno en 1992, sobre los cometidos institucionales de gestión del comercio exterior. La misión hizo asimismo recomendaciones sobre el modo de mejorar la coordinación institucional en el sector público, con objeto de fomentar un entorno propicio para el desarrollo del comercio exterior. Además, el CCI aportó orientaciones sobre la índole y el

contenido de dos proyectos relativos a la formulación de una estrategia de exportación global. Ha propuesto los proyectos el Gobierno argentino, para su financiación por el PNUD. En Botswana, el CCI aconsejó al Ministerio de Comercio e Industria que transformara su Departamento de Comercio y Promoción de las Inversiones en un organismo autónomo, y que le facultara para promover las exportaciones y las inversiones debidamente.

25. En Colombia, el CCI ayudó a PROEXPORT en unas iniciativas innovadoras en relación con el apoyo institucional a la promoción de las exportaciones. El CCI orientó asimismo sobre la administración de un préstamo del Banco Mundial, que contribuirá a financiar los planes de desarrollo del comercio de los distintos exportadores. En Rumania, una misión estudió la naciente estructura de promoción del comercio y asesoró a las autoridades en relación con la creación de un centro de comercio exterior, que absorberá los departamentos especializados de varias instituciones existentes. El centro se dedicará sobre todo a investigar y a difundir información sobre las oportunidades de mercado que se derivan de prácticas nuevas de comercio exterior.

26. En la República Arabe Siria, una misión del CCI efectuó un detallado análisis, por encargo del Ministerio de Economía y Comercio, sobre el modo más adecuado de mejorar la capacidad institucional de prestar servicios de apoyo al comercio. Se convino en que lo más indicado sería establecer, por conducto de la Federación Siria de Cámaras de Comercio y Cámaras de Industria, un organismo privado que desempeñe las funciones de promoción del comercio por cuenta del Gobierno. Con arreglo a un proyecto de cooperación técnica en curso con la República Unida de Tanzania, el asesor técnico superior del CCI residente hizo diversas recomendaciones sobre la reestructuración del Consejo de Comercio Exterior y el apoyo que deberían dar las autoridades con miras a la creación de una asociación de exportadores.

27. En 1993 prosiguieron las actividades de investigación encaminadas a actualizar la información disponible en la sede sobre los programas y prácticas de desarrollo y promoción de las exportaciones del mundo entero. Especial trascendencia tuvo la investigación de las estructuras y funciones de las organizaciones de promoción del comercio (OPC), que aportó materiales para la tercera edición de *Perfiles de Organizaciones de Promoción Comercial*, cuya publicación está prevista en español, francés e inglés en 1994.

### **1.3 Cooperación técnica con las cámaras de comercio y de industria y otras organizaciones empresariales**

28. Habida cuenta de los esfuerzos incesantes de los gobiernos por movilizar al sector privado al servicio de la expansión de las economías nacionales, es cada vez mayor la importancia de las cámaras y de otras organizaciones empresariales. No obstante, debido a la escasez de conocimientos técnicos, expertos y recursos, en particular en los países de ingresos bajos, a esas organizaciones les está resultando difícil atender la demanda creciente de una gama cada vez más compleja de servicios por parte de fabricantes, exportadores e importadores. Esta vertiente del programa apunta a mejorar la capacidad de las organizaciones empresariales para respaldar las actividades de promoción del comercio y desarrollo de las exportaciones del mundo empresarial.

29. Con objeto de alcanzar este objetivo, el CCI siguió cooperando con las cámaras y otras organizaciones para mejorar y ampliar los servicios que prestan a las empresas, y para que puedan cooperar con otras organizaciones en los planos nacional o internacional, y con OPC oficiales, y promover la cooperación técnica entre países en desarrollo. Con objeto de conseguir esos fines, se hizo hincapié en el perfeccionamiento de los recursos humanos de las cámaras y de otras organizaciones.

30. Se cooperó técnicamente con cámaras y otras organizaciones mediante proyectos interregionales, subregionales y nacionales. Una misión de asesoramiento y programación, efectuada en casi todos los Estados miembros de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional (SAARC), procuró incitar a la Cámara de Comercio e Industria de la SAARC y a sus organizaciones miembros a participar en sus actividades de promoción del comercio intrarregional.

31. Las cámaras de comercio están desempeñando un importante papel en el desarrollo del comercio subregional. En 1993, el CCI emprendió un programa cuatrienal de cooperación técnica con la secretaría y con Estados miembros de la Zona de Comercio Preferencial para los Estados del Africa Oriental y Meridional (ZCP). Uno de los fines es conseguir la participación de las cámaras y otras organizaciones de los países de la ZCP en la red regional de información comercial (TINET-ZCP). Se ha concebido la red con fines de intercambio de información sobre las oportunidades de comercio subregional, y ayudará a las cámaras a mejorar los servicios que prestan a sus miembros con tal fin. El CCI puede ayudar ahora a la constitución de otras redes de información comercial entre las cámaras, con criterios similares de acopio, tratamiento, almacenamiento y difusión de información.

32. En el plano nacional, el CCI siguió cooperando con varias cámaras nacionales africanas. Para fortalecer las infraestructuras de promoción del comercio en el Territorio Palestino Ocupado, se llevó a cabo una misión de asesoramiento y programación para la Federación de Cámaras de Comercio, Industria y Agricultura Palestinas, así como para todas las cámaras locales.

33. En cooperación técnica con la Oficina Internacional de Cámaras de Comercio, de la Cámara de Comercio Internacional, y con la Asociación Alemana de Cámaras de Comercio e Industria, el CCI organizó un seminario para altos funcionarios de las cámaras de países en desarrollo, sobre los servicios de las cámaras de comercio en una ciudad portuaria. El CCI publicó una versión revisada de la monografía titulada *Income-generating Activities of Chambers of Commerce*, en cooperación con el proyecto de "Technonet Asia Partnership" de la Cámara de Comercio Internacional y la Oficina Internacional de Cámaras de Comercio, y la ZDH (Federación Alemana de Pequeñas Empresas). La publicación apunta a ayudar a las cámaras a crear servicios esenciales autofinanciados. Con objeto de que las cámaras puedan organizar actividades de capacitación para el mundo de las empresas, el CCI emprendió un proyecto de preparación de materiales didácticos sobre el modo de negociar contratos de exportación y de importación.

#### **1.4 Representación comercial nacional en el extranjero**

34. La representación comercial nacional en el extranjero puede contribuir poderosamente a estimular el comercio y las inversiones. Esta vertiente del programa siguió facilitando a los países en desarrollo apoyo en materia de capacitación y asesoramiento, para que puedan satisfacer sus necesidades en lo tocante a unos buenos servicios de representación comercial (RC) para las empresas. Las actividades del CCI revistieron la forma de unas misiones de indagación y asesoramiento, actividades de capacitación y la presentación de materiales didácticos auxiliares. El CCI estableció y preparó propuestas relativas a unas operaciones de apoyo en nuevos países, o en un mayor número de países, para establecer unas mejores estructuras y servicios de RC. Se tuvo en cuenta la situación de cada país, así como la necesidad de disponer de una estructuras adecuadas a cada situación. Las propuestas versaban sobre aspectos como la promoción del comercio, la promoción de las inversiones y la adquisición de tecnologías, así como sobre las diferentes estructuras orgánicas que desempeñan una función de RC en los ministerios de Asuntos Exteriores y de Comercio y en otras entidades.

35. En Bangladesh, una misión de indagación y asesoramiento práctico evaluó la situación imperante e hizo recomendaciones sobre los reajustes infraestructurales. Una vez terminado el proyecto trienal de RC en América Central y su evaluación técnica subsiguiente, se preparó una propuesta de proyecto para los países de la región que tienen necesidades específicas. El CCI efectuó una misión de indagación y de

apoyo práctico en Jordania, para estudiar la posibilidad de establecer un sistema reestructurado de representación, lo cual permitirá desempeñar unas funciones de RC eficaces en un entorno de mercado abierto.

36. Una tarea de capacitación organizada en Ginebra para funcionarios de Bangladesh que desempeñan funciones de RC brindó la oportunidad de analizar nuevos métodos estructurales y de desarrollo que permitan obtener un servicio de RC óptimo. Hubo otra actividad de capacitación con arreglo a un curso de promoción del comercio de la exportación en la Universidad de Ginebra, para funcionarios residentes de los países en desarrollo que tienen responsabilidades directas o implícitas de RC. En Ghana empezó el último año de un muy notable programa de desarrollo y capacitación en materia de RC para el Ministerio de Asuntos Exteriores, el Consejo de Promoción del Comercio de las Exportaciones de Ghana, el Ministerio de Comercio y el sector privado. Treinta de los 81 funcionarios formados durante el trienio del proyecto tienen ahora puestos en el extranjero. Están en preparación planes de continuación de esta actividad. Hubo igualmente una reunión de asesoramiento y capacitación intensiva en Filipinas para funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores y otros que tienen funciones de RC. La reunión formaba parte del nuevo programa de "diplomacia económica" del país. Desde entonces se viene empleando en forma habitual la versión inglesa de un bloque didáctico sobre la RC.

37. En la Argentina, Bolivia, Colombia, México, el Paraguay y el Perú se explicaron los mecanismos posibles de apoyo a la RC, que tienen en cuenta determinadas necesidades nacionales. Se prevé un apoyo programático directo. Para atender el interés expresado por Filipinas, Sudáfrica y Viet Nam, el CCI está estudiando la posibilidad de llevar a cabo actividades de apoyo a la RC en beneficio de esos países.

### **1.5 Servicios de financiación de las exportaciones**

38. Aunque algunos países en desarrollo han establecido unos servicios eficaces de financiación de las exportaciones, la poca idoneidad de esos servicios en la mayoría de los países sigue coartando el desarrollo del comercio, en particular para las pequeñas y medianas empresas (PYME). Mediante este elemento del programa, el CCI ha localizado a lo largo de los años diversos problemas con respecto a la movilización de capital social, la financiación de préstamos, el capital de explotación a corto plazo, y su costo y disponibilidad en los países en desarrollo. Además, ha planificado y llevado a cabo programas y planes especiales en apoyo de los esfuerzos nacionales encaminados a solventar esas dificultades.

39. Ahora bien, esta vertiente del programa padeció un grave retroceso ya que, por falta de fondos, no fue posible sustituir al asesor principal de la sede, que se jubiló en diciembre de 1992. No obstante, la financiación de las exportaciones sigue siendo una prioridad en los programas del CCI, y se prevé que en un futuro próximo habrá un nuevo asesor.

40. A fines de 1993 quedó terminado un proyecto trienal para la creación de un plan de financiación de las exportaciones en Swazilandia, con pleno éxito. Este proyecto, y otro de Lesotho, que ha desembocado en el establecimiento de un plan de financiación del comercio exterior en ese país, han suscitado el interés de otros países de la subregión por planes similares. Se prepararon propuestas para la implantación de planes de financiación de las exportaciones en Botswana y Namibia y están siendo examinadas por las autoridades competentes. Con arreglo al subprograma del CCI sobre las operaciones y técnicas de importación, se prestó ayuda al Banco Comercial de Mozambique con objeto de mejorar el funcionamiento y la gestión de cartas de crédito para el comercio internacional.

41. Con arreglo al programa del CCI-ZCP mencionado en el párrafo 31, el CCI presta asistencia al Banco del ZCP en sus intentos de establecer servicios apropiados de financiación del comercio exterior en los Estados miembros, en particular en relación con el comercio en el seno de la ZCP. A petición del Banco Africano de Desarrollo, el CCI preparó una propuesta de creación de un registro de compañías panafricano en apoyo de las operaciones del recién creado Afreximbank, sobre todo para el desarrollo del

comercio intraafricano. Atendiendo una solicitud del Programa Árabe de Financiación del Comercio, el CCI preparó una propuesta de examen global de los medios de financiación del comercio exterior en los Estados miembros del Programa, para el comercio intraárabe. Se prevé que ese examen desembocará en unas recomendaciones detalladas sobre los cambios pertinentes.

42. Quedó terminado un proyecto regional global sobre la financiación del comercio exterior y los servicios de apoyo en Asia y el Pacífico. En el examen final del mismo, en diciembre de 1993, se decidió un plan de acción para su mantenimiento pleno. En el plan se estipula la constitución de unidades de servicios de exportación en las principales instituciones de financiación del desarrollo de la región, la incorporación de elementos del programa sobre la financiación del comercio exterior para las pequeñas y medianas empresas al Programa multinacional del PNUD para Asia y el Pacífico sobre el Comercio y las Inversiones, y la inclusión de una vertiente de financiación del comercio exterior en los proyectos nacionales de diversos países participantes.

43. Conjuntamente con la Asociación de Instituciones de Financiación del Desarrollo del Pacífico (ADFIP), se organizaron varios servicios de asesoramiento y actividades de capacitación sobre los servicios que ofrecen las instituciones financieras, para el desarrollo y la financiación de las empresas mixtas, así como con el Banco de Comercio Exterior de México (BANCOMEX), sobre las técnicas de negociación comercial internacional, con el Banco Africano de Desarrollo sobre las reglas de compra, y con el Banco Colombiano de Comercio Exterior (BANCOLDELX).

#### **1.6 Formulación de proyectos de exportación, y determinación de costos y precios**

44. La finalidad de este programa es prestar asistencia a los países en desarrollo y a las economías en transición con miras a la expansión de su base de producción para la exportación y a una actuación eficaz en una economía de mercado. El programa versa sobre la formulación, la evaluación y la realización de proyectos viables y el mejoramiento de la competitividad y la rentabilidad de las empresas existentes.

45. En el plano regional, el CCI colaboró en un seminario sobre los estudios de viabilidad, organizado por la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) y la Escuela de Economía de Varsovia. Asistieron 20 participantes de 12 países de Europa Oriental y Central y Estados miembros de la CEI. En la República Árabe Siria, el CCI participó en una reunión de trabajo, organizada conjuntamente por la ONUDI y la Organización Árabe para el Desarrollo Industrial y la Minería. La contribución del CCI consistió en la presentación de un ejercicio de simulación informática que facilita la evaluación financiera y económica de propuestas de inversión. Asistieron a la reunión 22 altos funcionarios de los gobiernos y de instituciones financieras de 12 países árabes.

46. En el plano nacional, el CCI organizó una reunión de trabajo en El Salvador sobre la determinación, la formulación, la evaluación y la financiación de proyectos de exportación, en colaboración con la Fundación Salvadoreña para el Desarrollo Económico y Social, que es una institución privada. Asistieron a la reunión 27 participantes de los sectores público y privado. En Malta, se celebraron dos reuniones de trabajo nacionales en colaboración con la Corporación de Comercio de Exportación de Malta. Una reunión de trabajo, para 18 participantes de los sectores público y privado, versó sobre la necesidad de que las instituciones financieras determinen debidamente la solvencia de las propuestas de inversión. La otra, para ocho altos dirigentes de empresas de exportación, se refería a la observación de los logros financieros de las compañías.

47. En Viet Nam (en Hanoi y en la Ciudad de Ho Chi Minh) hubo dos mesas redondas de indagación y programación, sobre la aplicación de los principios de la gestión financiera en una economía de mercado y la evaluación financiera de las propuestas de inversión. Una misión en Malasia y Tailandia determinó

la asistencia técnica necesaria en lo que atañe a la gestión de costos y la política de precios, y la evaluación financiera de los proyectos de exportación.

48. En 1993 quedó terminado el original de un trabajo sobre la evaluación de los resultados de las empresas de exportación. A lo largo del año se trabajó asimismo mucho en un libro sobre la financiación de proyectos de exportación, y está previsto publicarlo en 1994. Se utilizó con gran éxito en actividades de capacitación un programa de computadora sobre la gestión de costos, que permite a los usuarios obtener información sobre asuntos de gestión en relación con los indicadores y proporciones de costos, los márgenes de beneficios, los puntos de equilibrio y los inventarios, gracias a lo cual podrán dirigir eficazmente sus empresas de exportación y escoger las soluciones óptimas para diferentes problemas.

### **1.7 Aspectos jurídicos del comercio internacional**

49. Para los países en desarrollo y las economías en transición es cada vez más urgente conocer debidamente el marco jurídico, cada vez más complejo, del comercio internacional. El conocimiento insuficiente de las nuevas medidas legales es una de las causas principales de las pérdidas financieras que han sufrido los exportadores y los importadores de esos países. Para solventar este problema, el CCI viene promoviendo y desarrollando la red JURIS sobre los aspectos jurídicos del comercio internacional. Los suscriptores de la red tienen a su disposición una base de datos jurídicos, relativos a más de 50 países. La base de datos se utiliza también en conjunción con unas actividades especializadas de capacitación en aquellos países en los cuales una política de privatización está engendrando a unos directores de empresa que desconocen sus responsabilidades legales en relación con las transacciones de exportación. Una actividad conjunta con la TINET-CESPAP (Red de Información Comercial-Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico) ampliará aún más la red.

50. En 1993, se llevaron a cabo las siguientes actividades: enlace de varios países con la red, entre ellos 16 Estados miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), así como Argelia, Estonia, Letonia y Tailandia; actualización de la base de datos sobre varios países de Europa Oriental; colaboración con el UNIDROIT (Instituto Internacional para la Unificación de la Legislación Privada), la CNUDMI (Comisión de las Naciones Unidas sobre el Derecho Mercantil Internacional) y la ONUDI sobre asuntos como el comercio y el medio ambiente, el control de calidad, la privatización y los contratos de inspección antes de la expedición; el modo de establecer un sistema de seguimiento informatizado en relación con la preparación, la redacción y la promulgación de leyes; y la tramitación de peticiones de textos legales, direcciones y otra información jurídica, formuladas por los participantes en la red.

51. En 1993, hubo reuniones de capacitación sobre la enseñanza a distancia de asuntos jurídicos y de otra índole en Riga (Letonia), Tallin (Estonia) y Poitiers (Francia). Están previstas otras similares en Polonia y el Senegal, así como en Asia. Varios directores de empresas públicas y privadas, cámaras de comercio y organizaciones similares participaron en seminarios, reuniones de trabajo y mesas redondas en Argelia, Estonia, Lituania, Madagascar, Rumania, Tailandia, Túnez, el Uruguay y Viet Nam sobre las compras internacionales y los contratos de compraventa, el "dumping", los nuevos métodos de financiación comercial (franquicias, arriendo con opción de compra, comercialización de mercancías y productos derivados), la distribución y el arbitraje. Se organizaron reuniones de debate para diplomáticos, profesores y estudiantes universitarios sobre asuntos jurídicos en la Unión Europea y en los países en desarrollo y sobre la protección de la industria y de los consumidores.

52. El CCI prestó asesoramiento técnico a varias empresas sobre la aplicación de la legislación comercial (por ejemplo, leyes sobre la competencia y sobre el "dumping" y las cláusulas de salvaguardia de los códigos de comercio). Los contactos que se habían fomentado entre las universidades de Riga y de Tallin trajeron consigo intercambios de información y de textos legales. Gracias a un acuerdo con el

UNIDROIT, los participantes de este organismo vienen al CCI a aprender temas jurídicos relacionados con el comercio. Se ha firmado un acuerdo similar con China.

### **1.8 Desarrollo del comercio de las pequeñas y medianas empresas**

53. La evolución del entorno económico mundial ha mejorado considerablemente las posibilidades comerciales de las pequeñas y medianas empresas (PYME). La creciente orientación mercantil de las economías de planificación centralizada y de los países en desarrollo y la proliferación de las medidas de privatización han suscitado la aparición de un sector privado, integrado en gran parte por empresas pequeñas y medianas. Además, la revolución de las telecomunicaciones ha recortado mucho los costos que entraña para las empresas pequeñas y medianas la incorporación a los mercados de exportación. Muchas empresas pequeñas y medianas que antes rehuían el comercio de exportación estiman ahora que está dentro de sus posibilidades. Todo ello ha aumentado sensiblemente la demanda de actividades de apoyo del CCI. Pero en 1993 el CCI estuvo coartado al respecto por la falta de fondos.

54. El CCI se centró en los programas en curso con las empresas y zonas previamente acotadas y prosiguieron las iniciativas del año anterior. Hubo cierta extensión del programa a nuevas zonas. Como en años anteriores, el objetivo básico del CCI era la formulación de medidas y técnicas especiales de promoción de las exportaciones para las empresas pequeñas y medianas, con objeto de que puedan progresar constantemente las exportaciones de las empresas y en el nivel nacional. Se dedicó particular atención a la creación y el fortalecimiento de la capacidad técnica de las organizaciones y organismos empresariales interesados por el crecimiento de las exportaciones. Entre la amplia gama de actividades realizadas, cabe citar la prestación de servicios de asesoramiento, las de capacitación y las de investigación y desarrollo.

55. Se llevaron a cabo proyectos en todas las regiones geográficas del CCI. Durante el año quedaron terminados dos proyectos interregionales al servicio de las empresas, centrados en Bangladesh, la India, Malawi, Sri Lanka y Zimbabwe. Se procedió a la inspección de 40 empresas que habían recibido ayuda para la preparación de planes de desarrollo de las exportaciones adaptados a su caso, así como elementos técnicos específicos. Gracias a ello mejoró sensiblemente su predisposición a exportar y a participar en empresas mixtas. Las empresas ayudadas y los órganos cooperantes en los proyectos pidieron más tarde que prosiguieran las aportaciones por medio de proyectos de varios años de duración.

56. Con arreglo al Programa multinacional del PNUD para Asia y el Pacífico sobre el Comercio y las Inversiones, se emprendió un proyecto de asistencia multidimensional para ampliar las exportaciones de las empresas pequeñas y medianas. El proyecto apunta a determinar las trabas propias de las empresas pequeñas y medianas y a discurrir medios más eficaces para prestarles una asistencia técnica que les permita superar esas trabas. Se ha empezado a realizar una serie de estudios sobre el entorno normativo, la capacidad institucional, la capacidad de las empresas y la función de las asociaciones empresariales y de organismos de los sectores público y privado. Esos estudios servirán de base para la formulación de programas de asistencia técnica.

57. El CCI siguió aportando su contribución a las actividades de privatización. Ayudó al PNUD a organizar una reunión de trabajo sobre la privatización en Sierra Leona. En esa reunión se inició un diálogo constructivo entre los organismos oficiales y el sector privado sobre asuntos de desarrollo, haciendo hincapié en las empresas pequeñas y medianas y el comercio exterior y con las recomendaciones consiguientes a propósito de la formulación de un muy completo programa de desarrollo de las exportaciones para Sierra Leona. El PNUD ha encomendado al CCI la realización del programa, centrado en las empresas pequeñas y medianas. Se preparó asimismo un programa de desarrollo de las

exportaciones para Etiopía, teniendo presentes los recientes cambios económicos en el país y su programa nacional de asimilación de los cambios económicos y técnicos.

58. El CCI participó activamente en un programa de asistencia técnica del PNUD a empresas pequeñas y medianas del Congo. El PNUD, el CCI, la ONUDI y la OIT están cooperando en este país para mejorar el entorno económico y respaldar la creación y el desarrollo de las empresas pequeñas y medianas. A petición del Banco de Desarrollo de Kuwait, el CCI llevó a cabo un estudio de previabilidad, relativo al establecimiento de una casa de comercio en Kuwait. Se han presentado al Banco las conclusiones y recomendaciones del estudio. Se espera que ello desemboque en la concepción y establecimiento de la casa de comercio.

59. El CCI organizó varias actividades de capacitación, reuniones de trabajo y seminarios para las empresas pequeñas y medianas exportadoras, entre ellas una serie de reuniones de trabajo para 80 empresarios, en Bombay, Colombo, Dhaka y Nueva Delhi, sobre diferentes aspectos de la gestión de la comercialización de las exportaciones. Se difundió información sobre técnicas innovadoras de comercialización de los productos de las pequeñas empresas en dos reuniones de trabajo, celebradas en Barbados y Dominica, en cooperación con el Organismo de Desarrollo de las Exportaciones del Caribe Oriental y la Asociación de Industria y Comercio del Caribe. Las reuniones de trabajo se centraron en las compañías de comercialización de exportaciones. El CCI cooperó con la CESPAP en la organización de un seminario regional sobre la expansión de las exportaciones de productos manufacturados por las empresas pequeñas y medianas de Asia y el Pacífico. El seminario sirvió para dar a conocer las conclusiones de una serie de estudios sobre países concretos, así como un estudio regional y facilitó el intercambio de experiencia entre países.

60. El CCI mantuvo e intensificó sus contactos con organismos especializados de las pequeñas y medianas empresas como la Asamblea Mundial de Pequeñas y Medianas Empresas, la Federación Internacional de Pequeñas y Medianas Empresas, la Unión Internacional de la Artesanía y las Pequeñas y Medianas Empresas y la Asociación Europea de Pequeñas y Medianas Empresas. El CCI participó en las asambleas de esas organizaciones, hizo presentaciones técnicas, intervino en debates de grupo y procedió a un intercambio de ideas sobre el modo de aglutinar a las empresas pequeñas y medianas.

### **1.9 Empresas mixtas de exportación**

61. La formación de empresas mixtas, que entrañan el establecimiento de vínculos en materia de comercialización, producción, tecnología y financiación, es un elemento dinámico que facilita el crecimiento de las exportaciones. El CCI siguió dispensando formación a empresas de exportación y organismos de desarrollo de las empresas pequeñas y medianas sobre las técnicas de preparación de propuestas de creación de empresas mixtas y el establecimiento de alianzas estratégicas con elementos de otros países.

62. El CCI contribuyó a la exploración de las empresas mixtas posibles entre compañías chilenas y belgas. Después de un estudio técnico y de una evaluación de la idoneidad, se escogió a cinco empresas chilenas y se hizo una breve lista de compañías belgas con características complementarias, como modo de preparar contactos directos de compañía a compañía. Las compañías interesadas han empezado ya a negociar para firmar acuerdos definitivos.

63. Se preparó una propuesta global para ayudar al naciente sector privado de Europa Central y Oriental a encontrar destinatarios para sus exportaciones. Se piensa en un estudio similar para Guatemala.

64. Proseguirán las actividades de apoyo a compañías de ciertos países de Asia, con arreglo a un proyecto que encaja en el Programa multinacional del PNUD para Asia y el Pacífico sobre el Comercio y las Inversiones. Este proyecto apunta a la creación de empresas mixtas y otros acuerdos similares de cooperación contractual entre empresas de países en desarrollo y compañías asiáticas (inicialmente en la República de Corea), Europa y América del Norte. Se han establecido dispositivos de cooperación y ejecución en los países participantes. Se ha nombrado a consultores internacionales, así como nacionales, que están preparando, seleccionando y documentando las propuestas relativas a actividades del proyecto.

### **1.10 Envases y embalajes de exportaciones**

65. En 1993 cundió una vez más el interés por los envases y embalajes de exportaciones en su relación con la salud, la seguridad y el medio ambiente. A pesar de una fuerte reducción de su presupuesto para las actividades en este campo, el CCI siguió asumiendo la iniciativa en lo que se refiere a la prestación de asistencia y asesoramiento técnico a los países en desarrollo sobre el particular. Intervino asimismo en una gama cada vez más amplia de consultas entre los organismos internacionales sobre la política y los métodos pertinentes.

66. Durante el año se llevaron a cabo diversas actividades de investigación y desarrollo (I y D), referentes principalmente a la extensión a nuevos campos de los servicios de esta vertiente del programa. Se hicieron múltiples exposiciones sobre la importancia capital de los envases y embalajes de exportaciones y el problema que plantean las nuevas barreras técnicas que coartan el comercio a causa de normas restrictivas en materia de envases y embalajes de exportaciones y otras iniciativas. Se efectuó una investigación específica sobre las consecuencias de la política ambiental para los envases y embalajes de exportaciones, la tendencia al ecoenvasado y el ecoembalaje y sobre los requisitos de envasado de las flores tropicales. Esta vertiente del programa facilitó además información a otros proyectos del CCI sobre diversos temas, desde los sacos de yute hasta las bolsas de plástico. Con arreglo a los proyectos en curso, nacionales y regionales, que tienen elementos relacionados con los envases y embalajes de exportaciones, prosiguieron las actividades de indagación, programación y asesoramiento para países africanos, asiáticos latinoamericanos y del Oriente Medio.

67. Además de colaborar en otros proyectos del CCI, esta vertiente del programa siguió prestando apoyo a dos proyectos de envases y embalajes de exportaciones, uno de ellos en la Comunidad para el Desarrollo del África Meridional (SADC) y el otro en Zimbabwe. El proyecto de la SADC presta servicios a organizaciones de exportaciones y envases y embalajes de exportaciones y a instituciones cooperantes nacionales en materia de envases y embalajes de exportaciones. Una aportación importante en 1993 fue la publicación de la segunda edición del directorio relativo a los envases y embalajes de exportaciones en la SADC. El proyecto siguió instalando y extendiendo a toda la subregión servicios de PACKDATA.

68. Con arreglo a un proyecto destinado a mejorar la capacidad de Zimbabwe en lo tocante a los envases y embalajes de exportaciones, en junio de 1993 quedó terminado el primer curso sobre envases y embalajes de exportaciones, de un año de duración, y los tres cuartos casi de los alumnos recibieron un diploma internacionalmente reconocido, y están participando ahora como profesores en el segundo curso. Está surgiendo, pues, en el país un núcleo de profesores de envases y embalajes de exportaciones bien formado. Esta y otras actividades similares apuntan a fortalecer las instituciones nacionales de envases y embalajes de exportaciones, para que perduren los frutos del proyecto cuando quede terminado en 1994.

69. El CCI recibió unas diez solicitudes semanales de países en desarrollo, que pedían información sobre los aspectos técnicos, comerciales y reglamentarios de los envases y embalajes de exportaciones. En general, se obtuvieron respuestas gracias a los recursos de información del CCI, pero se facilitó en los casos necesarios el acceso en conexión directa a las demás bases de datos de todo el mundo. Se siguió

enviando publicaciones del CCI sobre envases y embalajes de exportaciones a empresas e instituciones cooperantes, a la vez para atender peticiones de información y con arreglo al programa en curso de actividades de capacitación y promoción del CCI.

70. Esta vertiente del programa colaboró en la instalación y el funcionamiento inicial del servicio PACKDATA del CCI en otros dos países, siguió ayudando a las oficinas exteriores con el envío de actualizaciones de PACKDATA y contribuyó a organizar demostraciones prácticas del servicio en varios países latinoamericanos.

71. En 1993 se publicaron diversos documentos técnicos. Se envió a todas las instituciones cooperantes y a otras organizaciones y empresas interesadas un manual, en francés y en inglés, sobre el envasado y embalaje de plantas y flores cortadas. Se preparó una guía en árabe, relativa a la tecnología y los materiales básicos de envasado y embalado de exportaciones para los países de habla árabe. Se compiló un glosario trilingüe (árabe, francés e inglés) de términos de envasado y embalaje para los países en desarrollo, como útil guía para los fabricantes de usuarios y exportaciones de envases y embalajes de exportaciones. Se publicó en español el manual del CCI sobre el envasado y embalaje de frutas y hortalizas frescas y se está preparando la versión francesa, para su impresión.

72. El CCI puso al día sus boletines sobre el *Embalaje para la exportación* sobre los envases y embalajes de exportaciones, las exposiciones y las reglamentaciones de la Unión Europea y las normas de la Organización Internacional de Normalización (ISO). Además, el CCI publicó nuevos boletines, relativos a las consideraciones ambientales que influyen en la elección de envases y embalajes de exportación (núm. 36), las consecuencias comerciales de las iniciativas de ecoembalaje (núm. 37) y la tecnología de los envases de oxígeno reducido (núm. 38). Produjo asimismo 11 *PACKDATA Factsheets* (núms. 10 a 20). Se está preparando una guía para los proveedores de una tecnología apropiada de embalado de exportaciones, como base de datos. Se hicieron diapositivas de las ilustraciones del manual sobre el envasado de frutas y hortalizas, con fines de capacitación. Se acopian fotografías e ilustraciones sobre el embalaje de muebles de exportación en una serie de medios didácticos que se emplearán para ilustrar un manual sobre el particular. Se dio una nueva forma a la presentación itinerante de envases y embalajes de exportaciones, para amoldarla a las exigencias sociales y ecológicas en materia de envases y embalajes. Se llevó esa presentación a la exposición de envases y embalajes de exportaciones Interpack de 1993, en Düsseldorf, en la cual montó el CCI un pabellón de información para los visitantes de países en desarrollo.

### **1.11 Gestión de la calidad de las exportaciones**

73. La calidad determina el éxito o el fracaso de los productos en los mercados de consumo y sigue interesando mucho a los exportadores de países en desarrollo, ya que recapitula todas las características que influyen en la posibilidad de que un producto satisfaga requisitos contractuales o implícitos del mercado, entre ellos los que se refieren a la salud, la seguridad y el medio ambiente. El servicio de gestión de la calidad de las exportaciones del CCI proporciona un apoyo consultivo directo, difunde información y efectúa actividades de capacitación sobre los aspectos relacionados con la calidad del comercio internacional, en beneficio de los sectores público y empresarial de los países en desarrollo. Últimamente se dedica gran atención a los requisitos de ecoetiquetado. La estrategia básica del servicio consiste en consolidar la capacidad institucional de gestión de la calidad en los países en desarrollo y, en particular, en los PMA.

74. En 1993, esta vertiente del programa siguió prestando apoyo técnico mediante proyectos de carácter nacional, regional e interregional. Las actividades de los proyectos redundaron en beneficio de Viet Nam y de los países de la SADC (donde quedaron terminados varios proyectos en 1993), Colombia, la

República Árabe Siria, ciertos países del Foro del Pacífico Sur (Fiji, Papua Nueva Guinea, Samoa y Tonga) y Zambia.

75. Las actividades de cooperación técnica se refirieron a la investigación, la evaluación de las necesidades, los servicios consultivos, el suministro de información técnica y documentación, el suministro de material básico de ensayo y medición, y la capacitación, y versaron sobre las empresas de exportación, los organismos de normalización y garantía de la calidad, la inspección de exportaciones e importaciones y los órganos de certificación, entre otras. Algunas actividades apuntaban a determinadas categorías de productos como los textiles y las prendas de vestir, las frutas y hortalizas frescas y los alimentos elaborados, para mercados como los de Europa, el Japón y América del Norte.

76. Se facilitó asistencia a todos los países y regiones en desarrollo por medio de publicaciones técnicas y servicios de información técnica. En 1993, una compilación de los títulos de las 30 publicaciones y documentos que ha producido hasta la fecha el servicio fue objeto de una amplia difusión en los países en desarrollo, con lo que se suscitó una petición generalizada de ejemplares adicionales. Prosiguió la publicación del boletín trimestral *Calidad de exportación*; en diciembre se publicó el núm. 40. Se publicó y distribuyó ampliamente en 1993 el manual *Sistema ISO 9000 de Gestión de la Calidad: Directrices para las Empresas de Países en Desarrollo*. Este manual, publicado conjuntamente con la ISO, fue muy solicitado, tanto por los países en desarrollo como por los desarrollados. En 1993 se preparó el anteproyecto de *Textiles and Clothing: An Introduction to Quality Requirements in Selected Countries (Textiles y Prendas de Vestir: Introducción a los Requisitos de Calidad de Diversos Mercados)*, para su publicación en 1994. Como lo indica su título, se trata de un libro de iniciación a la normalización y a los requisitos propios de la garantía de la calidad, tanto voluntarios como obligatorios, en Europa y América del Norte; se dedicó especial atención al ecoetiquetado.

77. Con arreglo a esta vertiente del programa, se emprendieron investigaciones sobre los requisitos ecológicos y los planes de ecoetiquetado en los mercados para los productos de países en desarrollo, y se está estableciendo una base de datos sobre el particular. Se pretende ayudar a los exportadores de países en desarrollo a cumplir las rigurosas normas y prácticas comerciales que están surgiendo en este campo. Se está desarrollando QUALIDATA, base de datos bibliográficos sobre las publicaciones impresas y los medios audiovisuales relativos a la normalización y la garantía de la calidad. Esa base de datos tiene actualmente 700 asientos. Se ha preparado un manual de instrucciones y se ha instalado el programa de computadora consiguiente en varios países en desarrollo.

### **1.12 Comunicación para la promoción del comercio**

78. El CCI emplea la expresión "comunicación para la promoción del comercio" para designar una serie de funciones, relacionadas pero autónomas, en materia de ferias y exposiciones comerciales, documentos sobre la promoción de ventas, las relaciones públicas, las técnicas de publicidad y los medios de comunicación, y las técnicas de promoción de ventas. Se trata de instrumentos primarios para promover el comercio, pero es un servicio que flojea en muchos países en desarrollo, en tres niveles diferentes: la planificación de una estrategia, las operaciones y la infraestructura de apoyo.

79. En esta vertiente del programa surgió un grave tropiezo, ya que, por falta de fondos, no se ha sustituido al asesor principal, que se jubiló en octubre de 1992. El CCI ha propuesto que prosiga el programa, por constarle la necesidad de mantener sus actividades en este aspecto esencial de la promoción del comercio.

80. Con arreglo a su programa de cooperación con la secretaría de la ZCP, el CCI colaboró en los planes preparatorios de la Quinta Feria Comercial de la ZCP, que se celebrará en Mozambique en 1994.

En Bangladesh, el CCI ayudó a la Oficina de Promoción de las Exportaciones y a ciertas empresas de exportación a preparar material de propaganda de productos de exportación. Con arreglo a un proyecto común del CCI y el GTZ (Organismo Alemán para la Cooperación Técnica), varios fabricantes y exportadores de madera bolivianos participaron en las ferias INTERZUM y LA LIGNA, de Alemania. En el Ecuador, se prepararon dos folletos sobre los productos de paja de toquilla (sombrosos y otros accesorios utilitarios y decorativos). Varias tejedoras ecuatorianas participaron en ferias de artesanía que se celebraron en la Argentina, Colombia, Chile y el Perú. Se prepararon materiales y medios de promoción genérica de productos básicos como el cacao en el Japón y el yute en la feria DOMOTEX, en Alemania, y la feria INTERFLOOR, en el Reino Unido. Se preparó el texto de un folleto técnico, en cuatro lenguas, para fomentar la utilización de geotextiles.

### **Subprograma 2: Estudio, desarrollo y promoción de productos y de mercados**

81. Este subprograma, que es el mayor de los cuatro del CCI, absorbe aproximadamente el 47 % de los recursos de cooperación técnica del Centro. Para adaptarse rápidamente a la evolución del comercio internacional y a las necesidades de los países en desarrollo y las economías en transición, el subprograma ha insistido en la realización ininterrumpida de actividades de I y D. Aunque en 1993 se tropezó con limitaciones financieras en lo tocante a la realización, el CCI mantuvo, actualizó y reforzó su competencia técnica en los campos abarcados por el subprograma, cooperando estrechamente con empresas y operadores económicos de los sectores de la producción, la comercialización, la elaboración y el consumo de los países en desarrollo y desarrollados, y de las economías en transición. Debido a sus dificultades financieras, el CCI no pudo tampoco aprovechar plenamente la evaluación positiva, efectuada en 1992, de la vertiente relativa a los productos básicos de este subprograma y sus recomendaciones constructivas.

82. En muchos países en desarrollo, la falta de productos exportables coarta seriamente el comercio de exportación. La producción suele estar concentrada en unos pocos productos primarios, y el volumen de fabricación de productos manufacturados queda muchas veces por debajo del mínimo comercialmente viable. En la mayoría de esos países existen, pues, grandes posibilidades de expansión de su base de exportación, ya sea ampliando la capacidad de unas empresas que actualmente sólo atienden el mercado interno, o bien creando unidades totalmente nuevas de producción para la exportación.

83. Ahora bien, muchos países carecen de experiencia en lo tocante a emprender operaciones de producción para la exportación y no se interesan todavía lo suficiente por el mejoramiento de sus actividades de desarrollo de productos y mercados (DPM) para reforzar la posición competitiva de sus actuales productos de exportación. Con frecuencia, a los exportadores y al personal de promoción del comercio de esos países les resulta difícil encontrar nuevas oportunidades de venta en el extranjero, por carecer de los medios apropiados para observar la evolución de mercados distantes o por no tener experiencia en lo tocante a las técnicas de investigación de mercados. La concepción de una estrategia de comercialización, complementaria de las ventas, puede suscitar también problemas, debido al desconocimiento de las características de los mercados extranjeros o a una competencia limitada en lo que se refiere a los métodos de comercialización de exportaciones.

84. Estos problemas requieren el apoyo de organizaciones públicas y privadas de desarrollo del comercio a las empresas en desarrollo; el mejoramiento de la capacidad de evaluar la oferta de exportación y el potencial de mercado, y de aprovechar ese potencial; el desarrollo de la capacidad de utilización óptima de los recursos naturales y elevación de los ingresos de exportación; y una mayor capacidad de las empresas de exportación, en lo que se refiere a formular y llevar a la práctica estrategias de comercialización de exportaciones y a establecer y administrar canales eficaces de distribución de los productos que exportan.

85. Para atender esas necesidades, el subprograma efectuó las siguientes actividades: acopio y difusión de información general y de mercado, recurriendo a la informática y las telecomunicaciones; desarrollo de productos y mercados y promoción de productos básicos y manufacturados y de servicios de asesoramiento técnico; servicios de investigación y asesoramiento sobre la logística del comercio internacional, incluida la distribución física de productos de importación y de exportación; y actividades de I y D sobre otros aspectos de la promoción del comercio y el desarrollo de las exportaciones.

86. Las actividades de I y D relacionadas con la vertiente de desarrollo del comercio del subprograma se centraron en lo siguiente: respaldo de proyectos de cooperación técnica globales del CCI; preparación de estudios breves de mercado, que facilitan información de un modo sucinto y manejable; formulación de estrategias de comercialización para los mercados particularmente prometedores; desarrollo de la exportación de productos nuevos, entre ellos los biodegradables; fomento del comercio entre los países de Europa Central y Oriental y los países en desarrollo, preparando guías sobre las relaciones de comercio e inversión en Bulgaria y la Federación Rusa; mayor transparencia del comercio internacional mediante unas técnicas de análisis de datos comerciales en la propia empresa, en China y Polonia; capacitación y conferencias sobre el análisis de los flujos comerciales con fines de estudio de mercado (entre otras actividades se celebró un seminario autofinanciado en Beijing, en mayo de 1993, con 265 participantes); análisis de las posibilidades que tiene Mauricio de convertirse en un centro regional de almacenamiento y distribución (actividad llevada a cabo con arreglo a un proyecto solicitado y financiado por la recién creada Junta de Puertos de Mauricio).

87. El programa regional del CCI-ZCP, iniciado en 1993, apunta al desarrollo del comercio y los mercados. El proyecto se basa en actividades anteriores del CCI-ZCP y se propone conseguir sus objetivos en materia de DPM mediante estudios de la oferta y de la demanda, reuniones entre compradores y vendedores y un apoyo directo a determinadas empresas. En las secciones 1.3, 1.5 y 1.12 de este informe se han destacado algunas de las demás actividades previstas con arreglo a este proyecto cuatrienal global.

## **2.1 Información comercial y noticias sobre mercados**

88. La información comercial es la base para la adopción de decisiones de comercialización y promoción del comercio. Es preciso organizar debidamente el dispositivo de acopio, tratamiento y difusión de datos para poder atender las complejas exigencias del mundo empresarial en un entorno comercial mundial en rápida evolución. Los progresos de la informática y de las tecnologías de la comunicación puede ayudar a los países en desarrollo a tener acceso a una amplia gama de fuentes de información comercial, a un costo aceptable. Con unas inversiones relativamente modestas y una capacitación intensiva, los servicios de información podrán aprovechar esos adelantos y contribuir a trasladar información de la fuente a los usuarios.

89. A pesar de la mengua de sus recursos, el servicio de información comercial del CCI siguió respaldando las actividades de investigación y de otra índole del CCI y atendiendo las solicitudes de información formuladas por los países en desarrollo. También se dispensó asesoramiento y capacitación a las organizaciones cooperantes, sobre las fuentes, los medios y los métodos de información. Algunas actividades de I y D apuntaban a ampliar el alcance de la información y a adaptar los códigos y programas de computadora existentes, para su uso en los sistemas de información.

90. Quedó terminada la autoevaluación de esta vertiente del programa, que empezó a llevarse a cabo en 1992, y se presentó el informe correspondiente al CCI para la realización de consultas entre sus distintos servicios. En el informe se presentan varias propuestas para consolidar las funciones de información del CCI, y para dar una nueva orientación a la gestión de la información y la cooperación técnica, teniendo en cuenta las prioridades de las organizaciones cooperantes y de los usuarios finales. Un

análisis comparado de las encuestas relativas a las necesidades de los usuarios, efectuado para determinar las prioridades de sus distintas categorías, confirmó la importancia de la información sobre las empresas de importación y las oportunidades comerciales. Se presentaron más tarde varias propuestas de proyecto para una investigación ulterior de las fuentes de información comercial y para ampliar el cometido del CCI en lo tocante a la difusión de información sobre las oportunidades comerciales, en particular para los PMA.

91. Dicha autoevaluación puso asimismo de manifiesto la importancia de las redes de información para la difusión de una información efímera y para el intercambio de bases de datos que contienen una información más duradera. Se emprendió un estudio de las redes existentes y se extendió la cooperación a servicios complementarios como los de la AICO (Asociación Iberoamericana de Cámaras de Comercio), BUSINESS (servicio de Business Datenbanken GmbH, iniciativa de varios bancos europeos), ETO (Servicio Electrónico de Oportunidades Comerciales, del Centro de Desarrollo de Comercio de la UNCTAD, de Bangkok), SITTEDEC (Centro de Intercambio de Datos sobre Comercio, Tecnología e Inversiones del Sur) y TIPS (Sistema Experimental de información Tecnológica). Se requerirán nuevas actividades de investigación y promoción para conseguir la adopción de normas comunes y para interconectar los sistemas de comunicación de datos.

92. El CCI siguió colaborando con la UNCTAD en diversas actividades de información comercial, que se detallan en la sección IV.A de este informe. Cooperó también con otras organizaciones, en particular, por medio de grupos de trabajo coordinados por el ACCIS (hoy, Comité para la Coordinación de los Sistemas de Información), la Cámara de Comercio Internacional y la Organización Europea de Promoción del Comercio. Las reuniones periódicas del proyecto TIPS, financiado por el PNUD, y el Centro Internacional de Cálculo depararon la oportunidad de idear nuevos proyectos con otras organizaciones internacionales. Se exploraron las fuentes de información sobre el medio ambiente y el comercio, en consulta con la UICN-Unión Mundial para la Naturaleza, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), la Academia Internacional del Medio Ambiente y otras instituciones especializadas. Se organizaron intercambios de noticias sobre mercados y se emprendieron proyectos en común con la ONUDI y la FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación).

93. **Actividades de asesoramiento y capacitación.** Se prestó asesoramiento durante la preparación, la realización y las actividades complementarias de varios proyectos nacionales en los Estados bálticos, Bangladesh, Belarús, Cabo Verde, Colombia, la República Islámica del Irán, Jordania, Rumania, Sri Lanka, Túnez y la República Unida de Tanzania. Se prepararon directrices para la programación de servicios de información comercial. Se organizaron seminarios de capacitación para especialistas de la información comercial de Colombia y Rumania. En el plano regional, se efectuó una revisión exhaustiva de TINET-ZCP. Se organizaron intercambios de información al servicio de redes regionales, o para establecerlas y desarrollarlas, de Africa (sistema panafricano de información comercial (PANAFTIS), entre los países árabes (Red Intraárabe de Información Comercial - IATIN), por conducto de la SAARC en Asia Meridional, en la región del Caribe (Sistema de Información Comercial del Caribe - CARTIS), en los Estados bálticos y en América Latina (por medio del programa PLACIEX de información comercial y apoyo al comercio exterior latinoamericano y del Caribe). Cuatro funcionarios de información comercial de Bangladesh, Botswana, Jordania y la República Unida de Tanzania participaron en cursos de capacitación del personal en activo, en el CCI.

94. **Producción de medios metodológicos, materiales técnicos y directorios.** En junio de 1993 se produjo el primer boletín mensual de adquisiciones, con fines de difusión interna. Se publicaron ediciones actualizadas y ampliadas del *Directory of Published Market Research* y del *Directory of Specialized Importers' Associations* trilingüe, producidos ambos a partir de bases de datos del CCI. Se prepararon seis

directorios de importadores de productos concretos, con fines de difusión selectiva. Se difundió la edición de 1993 del *Repertorio mundial de organizaciones de promoción comercial y otros organismos de comercio exterior*.

95. Se sometieron a prueba nuevas bases de datos relacionadas con el comercio, que fueron presentadas a los participantes en actividades de capacitación y a visitantes del CCI. Se transcribió al Sistema Armonizado el sistema de codificación de productos para las bases de datos de empresas. En 1992 quedó terminado un sistema suplementario de codificación para categorías mixtas de productos.

96. **Suministro de información.** Se dedicó especial atención a la difusión de información comercial, noticias sobre mercados e información sobre contactos para atender las necesidades específicas de los países en desarrollo, en particular los destinatarios de proyectos del CCI. Se decidió prestar una asistencia especial a los PMA, a los países de ingresos bajos, a las empresas pequeñas y medianas, a las zonas rurales y a las mujeres empresarias. En 1993 se contestaron más de 2 000 peticiones de información comercial y asesoramiento en materia de comercialización, y aumentó sensiblemente el número de solicitudes de estadísticas comerciales. Se amplió la base de datos INQREP para registrar a los solicitantes, difundir información sobre las oportunidades comerciales, efectuar una difusión selectiva, determinar las necesidades de los usuarios y conocer su opinión al respecto.

97. Los cuadros estadísticos en microfichas se actualizaron para el período 1988-1992 y se extendieron a otros mercados. Se concibió y ensayó una nueva tabulación estadística (ESTIMEX) para estimar los datos de exportación y de importación en el caso de los países en desarrollo que no proporcionan datos al día. Se hicieron varios experimentos iniciales sobre el modo de consignar datos en CD-ROM; cabe la posibilidad de distribuir estos discos, con un costo módico, entre los países en desarrollo.

98. En cooperación técnica con oficinas de promoción de las exportaciones (OPI) y otros órganos de promoción del comercio, el CCI preparó 31 reseñas de mercado sobre diversos productos, así como un fichero de estudios de mercado, relativos a los aceites esenciales, para su difusión selectiva entre PMA y países de ingresos bajos. Se difundieron este fichero y otros varios especiales, preparados a petición, a otros países previo pago, algunos de ellos en apoyo de las actividades de desarrollo de mercados del CCI. El CCI empezó asimismo a cobrar algunos de sus demás productos de información y a estudiar el modo de comercializarlos. Prosiguieron igualmente las investigaciones con miras a elaborar una base de datos textuales de conexión directa, en relación con la información que se utiliza en reseñas de mercado y en informes breves de mercado, producidos por el CCI y otros organismos cooperantes.

99. Se siguió evaluando las necesidades de los usuarios mediante un dispositivo de obtención de información y comentarios de los mismos, que formó parte de las actividades de difusión y de las reuniones de trabajo. Se celebraron reuniones de trabajo sobre la utilización de información comercial y noticias sobre mercados en las empresas, en Belarús, Jordania y Letonia. Se organizaron actividades especiales para las mujeres empresarias en Malta y en Italia, en cooperación con el Centro de Turín de la OIT, para participantes vietnamitas.

100. Se llevaron a cabo investigaciones sobre las fuentes de información disponibles y los sistemas de difusión de interés para los países en desarrollo, en particular con respecto a la difusión de información sobre las oportunidades comerciales y los estudios de mercados publicados. Se dedicó especial atención a los métodos de intercambio de información entre organizaciones que llevan a cabo actividades de información comercial y desarrollo de mercados y para determinar, lo antes posible, la información necesaria. Se pretende con ello ofrecer unos servicios de información del CCI que sean más rentables.

#### **Servicio de Noticias sobre Mercados (SNM)**

101. El SNM siguió facilitando información sobre mercados al día, en relación con los productos que se detallan a continuación, así como sobre las materias primas farmacéuticas y los medicamentos esenciales.

102. El SNM, que cubre una amplia gama de productos florícolas, entre ellos el follaje y las plantas jóvenes tropicales y de zonas templadas, acopió, analizó y difundió información sobre 12 grandes mercados de importación (se añadió a la lista Austria en 1993) de Europa y América del Norte, a 35 países exportadores. Siguió, además, proporcionando datos históricos sobre los precios semanales y mensuales de esta categoría de productos en determinados mercados de importación. Difundió información sobre precios y mercados con respecto a 72 productos hortícolas frescos, tropicales y de fuera de temporada, entre un gran número de países en desarrollo. Esos productos interesan a varios mercados europeos, del Oriente Medio y de América del Norte. El Servicio reforzó sus actividades relativas a los jugos de fruta. Prosiguió la difusión del boletín sobre los mercados de 30 especias y hierbas aromáticas en 60 países. En él se dan los precios semanales y otra información de mercado procedente de Asia, Europa, el Oriente Medio y América del Norte. Se prolongó a 1994 el SNM sobre la madera tropical (trozas, madera aserrada, contrachapados) que financia la Organización Internacional de las Maderas Tropicales (OIMT). El CCI participó en las actividades de esa organización en 1993.

103. El SNM relativo a los cueros y pieles y los artículos de cuero y piel semiterminados consiguió nuevos subscriptores y corresponsales. En Hong Kong se publica una versión china del Servicio. Se está negociando con otras revistas especializadas la publicación de informes del SNM sobre esta categoría de productos (además de las 14 revistas de todo el mundo que lo hacen ya). Están en estudio nuevas fórmulas de difusión.

104. En 1993 siguió llevándose a cabo el proyecto experimental del SNM para los Estados árabes. Si los Estados interesados ofrecen el debido apoyo financiero, continuarán las actividades en 1994. No fue posible establecer un SNM propiamente dicho para los Estados árabes, por falta de fondos. A lo largo del año se difundió el boletín periódico sobre el mercado del arroz entre empresas del mundo entero, pero no se han conseguido fondos para seguir adelante con el mismo. Con miras a su presentación a posibles donantes, se preparó una propuesta de proyecto relativa a un servicio mundial de información comercial y análisis del comercio del arroz.

105. El CCI está programando un SNM sobre las frutas y hortalizas, los jugos de fruta y las flores cortadas que abarque los principales mercados de Asia Sudoriental. Conjuntamente con la FAO y su grupo Intergubernamental sobre la Carne, el CCI presentó en 1992 una propuesta de proyecto para un SNM sobre la carne y los productos cárnicos, destinada al Fondo Común para los Productos Básicos(FCPB), pero el Fondo estima que la información comercial no entra en su campo de acción.

## **2.2 Desarrollo y promoción de productos y mercados**

### **Productos básicos**

106. Los precios de muchos productos básicos siguieron bajando en 1993, lo cual repercutió en los ingresos de exportación de los PMA en particular. Las tasas menores de crecimiento económico, tanto en los países desarrollados como en la mayoría de los países en desarrollo, siguieron coartando la expansión de la producción y el comercio agrícolas. La CEI y los Estados de Europa Central y Oriental tropezaron con graves dificultades económicas y financieras que afectaron a la producción y al consumo y pusieron de manifiesto la necesidad de una profunda reestructuración de sus sectores bancario, del comercio exterior y empresarial. En la mayoría de los países en desarrollo exportadores de productos básicos, su grave carencia de competencia técnica en materia de comercialización, promoción del comercio e información comercial y noticias sobre mercados siguió menoscabando sus resultados e ingresos de comercio exterior.

107. A pesar de la gran masa de competencia que ha ido acumulando el CCI a lo largo de los años, en lo que se refiere a la comercialización, la promoción y el desarrollo de productos básicos, su nivel de actuación en 1993 padeció las consecuencias de los problemas financieros. En 1993, las actividades se refirieron principalmente a lo siguiente: DPM, I y D, que desembocó en la preparación de materiales técnicos y didácticos; PRH; asesoramiento técnico en apoyo de sectores de productos básicos, en cada país y en las propias empresas; y promoción genérica. Se produjeron guías y manuales para negociantes, exportadores y transportistas, preparados en colaboración con organismos internacionales de productos básicos y con los sectores de actividad correspondientes, tanto de los países productores como de los consumidores. Varias reuniones de difusión y actividades de asesoramiento para las empresas produjeron resultados tangibles en las industrias de exportación de muchos de los países que recibieron ayuda. Las actividades de PRH referentes al mantenimiento de la calidad, la clasificación de productos, la evaluación de la calidad, la documentación y los procedimientos y trámites de expedición y la competencia técnica comercial siguieron siendo una parte importante de la labor del CCI relativa a los productos básicos. Se efectuaron actividades de promoción genérica de fibras naturales como el yute, el sisal y el bonote, cuyos mercados han quedado gravemente menoscabados por sucedáneos sintéticos. Las campañas de promoción en curso sobre las ventajas ecológicas de esas fibras lograron mantener, e incluso aumentar, el consumo. También se llevó a cabo una labor preparatoria para la intervención del CCI en 1994 en campañas de promoción del té, el coco desecado y el cacao.

108. Debido a la tendencia reciente a la liberalización del comercio, a la búsqueda de soluciones mercantiles y a la abolición subsiguiente de los consejos de comercialización de productos básicos, en muchos países en desarrollo se percibe ahora ya mejor la importancia de los mercados de tales productos para la comercialización de productos primarios. A este respecto, el CCI preparó una propuesta de proyecto de asistencia técnica a los mercados de productos básicos de los países en desarrollo productores y exportadores de los mismos. La propuesta versa sobre aspectos como los sistemas de subasta, de clasificación según la calidad, la capacitación y las relaciones públicas.

109. También se preparó una propuesta de proyecto, para su presentación al Fondo Común, relativa a la capacitación de exportadores de los PMA en materia de comercialización de las exportaciones y operaciones de exportación, incluida la utilización de instrumentos de mercado idóneos. Se trata de un proyecto relativo a productos básicos específicos, y en la primera fase se centrará en los exportadores de café y de cacao. En un seminario organizado por el Fondo Común, el CCI expuso el modo de promover la demanda de productos básicos por medio de una acción multinacional. En la sección IV.1 de este informe se detalla la colaboración del CCI con los organismos internacionales de productos básicos (OIPB).

110. En ANUGA, feria mundial de la alimentación de Colonia, el CCI expuso sus actividades de asistencia técnica relacionadas con los productos básicos y agrícolas a cientos de representantes de empresas y organizaciones de países en desarrollo, menos adelantados y desarrollados. Distribuyó además sus publicaciones entre un gran número de participantes.

111. **Café.** En septiembre de 1993 se publicaron las versiones española y francesa del manual de productos básicos titulado *Coffee: An Exporters' Guide (Café: Guía del exportador)*. Se llevaron a cabo actividades de difusión del mismo en forma de reuniones de trabajo sobre la exportación de café y consultas de gestión en las empresas, en Papua Nueva Guinea, Filipinas, Viet Nam, el Camerún y Madagascar. Los planes de difusión en 1994 se refieren a países productores y exportadores de América Latina y África Occidental.

112. La difusión del manual está estimulando las actividades del CCI referentes al café en el plano internacional pero, además, el CCI sigue proporcionando un apoyo especial a los países productores de café con arreglo a varios proyectos nacionales, en particular sobre el mantenimiento de la calidad y las

propiedades organolépticas. La Asociación Interafricana del Café ha invitado al CCI a participar en los programas del recién creado Centro de Formación en Côte d'Ivoire para la evaluación de la calidad organoléptica.

113. **Té.** El CCI colaboró con el Grupo de Expertos/Comité Directivo, establecido por el Grupo Intergubernamental sobre el Té de la FAO, en la reformulación de una propuesta de proyecto integrado para una campaña de promoción genérica del té basada en la salud. El Fondo había pedido que se diera esa nueva formulación con miras a la realización de investigaciones científicas sobre el consumo de té y sus repercusiones en la salud humana antes de emprender una campaña de promoción. El Fondo Común ha aceptado financiar en parte el proyecto, que correrá a cargo del Consejo del Té del Reino Unido y que cofinanciará la industria mundial del té en todos los países. Se prevé que el CCI intervendrá en la realización de la fase de promoción del proyecto.

114. **Cacao.** El Fondo Común está financiando un proyecto propuesto por el CCI relativo a la promoción genérica del cacao en el Japón. El CCI participa en la realización del proyecto con arreglo a un subcontrato con la Asociación del Chocolate y el Cacao del Japón. El tercero y último año de las actividades de apoyo para el desarrollo de las exportaciones de ciertas empresas de países productores de cacao quedó suspendido por dificultades financieras.

115. **Aceites vegetales.** El Grupo Intergubernamental de la FAO sobre Semillas Oleaginosas, Aceites y Grasas (GISOAG), designado como OIPB por el Fondo Común, recomendó que éste diera la prioridad a un proyecto de promoción de los mercados de productos basados en el coco. Después de efectuar una breve encuesta de mercado, el CCI preparó una propuesta relativa a un proyecto experimental de promoción genérica del coco desecado en Italia, y la presentó a la Comunidad del Coco para Asia y el Pacífico (APCC), para su examen y la búsqueda de fondos. El GISOAG someterá la propuesta al Fondo cuando se haya localizado a fuentes de cofinanciación.

116. El CCI siguió prestando apoyo técnico en materia de aceites vegetales con arreglo a diversos proyectos nacionales (por ejemplo, en el Paraguay y en la República Unida de Tanzania). Se llevó a cabo un estudio del mercado del aceite de palma en países latinoamericanos.

117. **Ingredientes de piensos.** Prosiguió el estudio de las tendencias y perspectivas de mercado de los ingredientes de piensos en la Unión Europea. Se presentarán los resultados en un documento que se publicará en 1994, y que ha de ayudar a los exportadores a adaptarse a la evolución de la demanda, a causa de la aplicación de la nueva Política Agrícola Común de Europa y los acuerdos de la Ronda de Uruguay.

118. **Espicias y productos derivados.** El CCI siguió facilitando servicios provisionales de secretaría al Grupo Internacional de las Especies (GIE) y efectuó misiones en los países consumidores para conseguir el apoyo a la designación del GIE como OIPB. Atendiendo reiteradas peticiones, el CCI empezó a actualizar su estudio de determinados mercados para las especias.

119. **Productos marinos.** Siguió progresando un proyecto para las empresas mauritanas de exportación de pescado fresco a Europa por vía aérea. Para satisfacer los requisitos de calidad y crear un valor añadido, se organizaron reuniones de trabajo y cursos relativos a la gestión de la calidad, la preparación del pescado en filetes, la manipulación, etc. El proyecto fue objeto de una evaluación favorable a fines de 1993, y el equipo de evaluación recomendó que siguiera adelante. Se emprendió un trabajo de desarrollo de las exportaciones de algas, en la República Unida de Tanzania y, dada la perspectiva de una ampliación de las exportaciones, se estudia la posibilidad de efectuar actividades complementarias. El CCI participó en la cuarta reunión del Subcomité del Comercio de Pescado del Comité de Pesca de la FAO.

El CCI sigue buscando medios de financiación de una guía para los exportadores de pescado, con arreglo a una propuesta de proyecto preparada en colaboración con la FAO.

120. **Yute.** En la reunión de noviembre de 1993 de la Organización Internacional del Yute (IJO) se aprobó una propuesta relativa a un proyecto trienal para continuar las actividades de promoción de los productos de yute en Europa, que se presentó a al Fondo Común para su financiación. En espera de la realización del proyecto, el CCI llevará a cabo actividades limitadas como una campaña de difusión de etiquetas para los forros de alfombra, con fines de propaganda, entre los principales fabricantes de alfombras de nudo. El CCI terminó el segundo año de la campaña trienal de promoción del yute en el Japón. Las actividades del proyecto consistieron en seminarios, difusión de folletos técnicos, distribución del logotipo del yute y publicación de anuncios en revistas especializadas. En colaboración con el Consejo de Desarrollo de los Fabricantes de Yute, el CCI está llevando a cabo el primer año de un proyecto quinquenal, financiado por el PNUD, relativo a la promoción de productos de yute diversificados en la India.

121. **Caucho natural y productos derivados.** En 1993, el proyecto del CCI referente a esta categoría de productos se centró en el apoyo integrado a la industria africana del caucho y en la promoción de la cooperación Sur-Sur en el sector del caucho natural. Las actividades del proyecto en curso en Asia consistieron fundamentalmente en una asistencia comercial, estudios de mercado, el examen y determinación de la prioridad de las necesidades de asistencia técnica de la industria del caucho y la capacitación de 26 dirigentes africanos de la industria del caucho en relación con las técnicas de comercialización de exportaciones. El proyecto ha hecho ver a muchos países africanos las oportunidades que existen en el mercado mundial. En 1993 fue preciso reducir al mínimo el apoyo a empresas asiáticas, después de dar por terminado el proyecto asiático en 1992. No obstante, como han conseguido mantenerse, las empresas asiáticas siguieron ampliando su exportaciones a sus mercados destinatarios.

122. Una organización de Europa Occidental ha invitado al CCI a efectuar un estudio a fondo de la industria del caucho en un país asiático dotado de recursos, para determinar la posibilidad de establecer empresas mixtas. La petición corrobora las conclusiones del CCI, en el sentido de que se están fabricando productos de caucho a la vez de rico contenido tecnológico y de gran densidad de mano de obra en países asiáticos de esas características.

123. **Madera y productos derivados.** El CCI terminó en 1993 la segunda fase del proyecto sobre el desarrollo mundial de la industria de la madera de árbol gomero. En su fase inicial, se centró en el acopio y difusión de información. Se produjo un documental en vídeo. Se dieron a conocer los resultados de las actividades de investigación del proyecto en el Foro Internacional sobre las Oportunidades de Inversión en la Industria del Árbol Gomero, celebrado en Kuala Lumpur, en septiembre de 1993. Asistieron al Foro unos 350 participantes de todo el mundo. Una reunión de trabajo, paralela al Foro, de expertos gubernamentales examinó los asuntos relacionados con el desarrollo del árbol gomero. Participaron en la reunión 82 representantes de 15 países productores y seis consumidores, así como de nueve organizaciones internacionales y regionales. En consonancia con las recomendaciones de la reunión de trabajo, el CCI preparó en colaboración con la FAO y la ONUDI una estrategia mundial para el desarrollo del sector, cuya realización dependerá de la disponibilidad de fondos.

124. En 1993 quedó terminado el proyecto sobre la producción y la comercialización de madera en los Estados miembros de la Organización Africana de la Madera (ATO), y que ejecutó la FAO con la ayuda del CCI. El CCI participó en una conferencia, celebrada en noviembre de 1993, para promover las inversiones en las industrias africanas de la madera. La FAO y el CCI prepararán conjuntamente una propuesta de programa de asistencia técnica para los países de la ATO.

## Otros productos agrícolas

125. **Productos hortícolas frescos.** Con arreglo a un proyecto, titulado "Plan de acción para la generalización de la sustitución del cultivo de hojas de coca en la Región Andina", financiado por el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID), el CCI efectuó estudios de mercado de más de 30 posibles productos y cultivos de sustitución. Se prestaron servicios de asesoramiento, en los planos nacional y regional, sobre la manipulación después de la recolección, el almacenamiento, el control de calidad, la clasificación, el embalaje, el transporte y el establecimiento de contactos comerciales.

126. **Productos florícolas.** Debido a problemas de financiación, en 1993 dejó de desarrollarse y actualizarse la base de datos del CCI sobre los productos florícolas. Pese a ello, la vertiente fitosanitaria de la base de datos siguió siendo particularmente útil. Se preparó un informe de investigación sobre los mercados para el crisantemo y las flores tropicales en Italia.

127. Por medio de proyectos interregionales, regionales y nacionales, se prestó asistencia directa con fines de desarrollo de la producción para la exportación, la manipulación después de la recolección y la comercialización a empresas de Costa Rica, la República Dominicana, Guatemala, Jamaica, Tailandia, la República Unida de Tanzania, Zambia y Zimbabwe. Se preparó un proyecto en gran escala para el desarrollo de las exportaciones florícolas indias, con miras a su posible financiación por el PNUD.

128. **Frutos de cáscara dura comestibles.** Como en 1992, sólo hubo un apoyo limitado en este importante sector de productos por falta de fondos. Pero quedó terminado, para darle una amplia difusión en 1994, un informe de investigación sobre el mercado de los frutos de cáscara dura tropicales en el Reino Unido.

129. **Frutas y hortalizas elaboradas.** Como complemento del estudio de mercado del CCI relativo a los jugos de fruta, el CCI llevó a cabo otras tres series de consultas y seminarios de difusión en 1993. Asistieron a los seminarios participantes de 16 países de África, América Latina y el Caribe. Durante las consultas con diferentes empresas y en visitas a las instalaciones de producción, se habló de los problemas y las oportunidades de mercado.

130. El CCI participó en la décima reunión del Grupo Intergubernamental sobre Frutos Cítricos (Comité de Problemas de Productos Básicos) de la FAO y presentó un documento sobre el mercado mundial de los jugos de fruta, así como un resumen de las oportunidades de mercado correspondientes en la República Checa, Hungría y Polonia. El Grupo pidió al CCI que llevara a cabo otros estudios de mercado, por ejemplo sobre los mercados en rápido crecimiento de la cuenca del Pacífico, antes de su próxima reunión.

131. El CCI publicó un estudio sobre las hortalizas deshidratadas, que da una información detallada de mercado en relación con Alemania, los Estados Unidos, los Países Bajos y el Reino Unido y presenta una visión global del mercado mundial. El mercado es muy competitivo, y los países en desarrollo deberían hacer todo lo posible por mejorar la calidad de los productos y para atender las rigurosas especificaciones de sus clientes, con objeto de elevar al máximo los rendimientos a largo plazo. Se empezó a estudiar el mercado de las frutas tropicales deshidratadas. El CCI está buscando fondos para la realización de seminarios y consultas ulteriores en países que tienen un potencial de exportación para esas categorías de productos.

## Productos manufacturados

132. Los esfuerzos incesantes de los países en desarrollo por aumentar sus exportaciones de productos de valor añadido tienen su fiel reflejo en el intenso trabajo que lleva a cabo el CCI en relación con los productos manufacturados. Se propende claramente a exportar productos más complejos, en contraposición a los productos primarios y semimanufacturados. Se está dedicando una atención creciente a la concepción de productos y a los factores de moda, en conexión con los intentos de llegar a segmentos del mercado interesantes y, por ende, obtener un mayor volumen de divisas.

133. **Productos de artesanía.** En 1993, el CCI terminó un proyecto subregional para Botswana, Lesotho y Swazilandia. El proyecto apuntaba al desarrollo de mercados y productos de exportación para empresarias y empresas de mujeres. El proyecto se centró en productos tejidos a mano de seda y lana mohair, y en pequeños artículos de cuero y piel de artesanía. Los proyectos de asistencia técnica a la industria de la toquilla del Ecuador fueron objeto de una gran reorientación, para centrarlos más en la promoción de exportaciones mediante ventas al extranjero directas y ferias comerciales internacionales. También se dedicó atención a la capacitación, el control de calidad y la terminación de un censo de la industria textil de artesanía.

134. Con arreglo a un proyecto financiado por el PNUD del Gobierno de Malí, el CCI llevó a cabo una misión en Malí, Europa y Africa del Norte para proponer una estrategia de desarrollo de las exportaciones de productos de artesanía de Malí. En el informe de la misión, que quedará terminado en breve, se harán recomendaciones para un programa de acción.

135. Quedaron terminados los planes relativos a una organización de asesoramiento y comercialización, con sede en los Estados Unidos, para promover los productos de artesanía - The Global Artisan -, pero no fue posible empezar a actuar por falta de fondos.

136. **Maquinaria agrícola.** Con arreglo a un programa interregional plurianual, el CCI siguió prestando ayuda a ciertas empresas de maquinaria agrícola de la Argentina, Chile, China, Mozambique y Zimbabwe. A consecuencia de las actividades del programa en 1993, los fabricantes participantes progresaron sensiblemente en lo que se refiere a adaptar sus productos a los requisitos de sus mercados destinatarios y consolidaron sus redes de distribución y servicio de posventa en ellos.

137. **Componentes y piezas de vehículos.** Las actividades realizadas por el CCI en 1993 con arreglo a un proyecto interregional de desarrollo de las exportaciones trajeron consigo un fuerte aumento de la exportación de piezas y componentes de vehículos de los países participantes. Particularmente eficaces fueron los fabricantes argentinos en lo que atañe a mejorar sus resultados de exportación a la vez que la calidad de sus productos, gracias a unos métodos y una tecnología de producción perfeccionados.

138. **Herramientas y aperos.** Se ayudó a varios fabricantes de herramientas de Africa y América Latina con un proyecto interregional encaminado a aumentar sus exportaciones a países vecinos. Las empresas participantes de Chile y Mozambique fueron las que obtuvieron las tasas de crecimiento más altas a consecuencia de las actividades del proyecto en 1993.

139. **Material y aparatos para personas impedidas.** En 1993 quedó terminada la fase experimental del proyecto relativo a esta categoría de productos. Se entró en contacto con más de 40 organizaciones humanitarias, de educación y de ayuda médica (nacionales e internacionales), como posibles compradores de sillas de ruedas para inválidos, sin fines lucrativos. Hubo consultas técnicas con las más importantes de esas organizaciones. En 1993, un donante aprobó la financiación de la fase principal del proyecto para un período de dos años y medio, y las actividades empezaron en diciembre de 1993.

140. **Productos relacionados con el medio ambiente.** En 1993, el CCI siguió mejorando su base de conocimientos detallados sobre determinadas empresas de países en desarrollo y desarrollados que producen o comercian tecnologías de reaprovechamiento de desechos. Se empezó a establecer un sistema de redes de contactos comerciales sobre tales tecnologías en la Argentina, el Brasil, el Canadá, Chile, Dinamarca, México, Noruega y Suecia.

141. **Cuero y piel y productos derivados.** A mediados de 1993 se publicó una guía para exportadores de estos productos. El CCI llevó a cabo las actividades de comercialización de un programa de la ONUDI de mejora de la industria del cuero y la piel en Africa. Con arreglo al programa, un consultor del CCI contribuyó a concebir nuevas gamas de productos para cinco fábricas africanas de zapatos, que participaron en 1993 en la mayor feria mundial del calzado, que se celebra en Alemania. Se facilitó asimismo ayuda durante la misma. El programa durará dos años más.

142. Una propuesta de proyecto, concebida por el CCI en coordinación con la ONUDI, apunta a ayudar a diez fábricas de productos de cuero a mejorar su producción y sus exportaciones. Otra propuesta de proyecto, formulada también conjuntamente con la ONUDI, apunta a mejorar la recuperación, la producción y las exportaciones de cueros y pieles en determinados países africanos, casi todos ellos PMA. Ambas propuestas fueron plenamente aprobadas por el Grupo sobre la Industria del Cuero y de Productos de Cuero de la ONUDI, integrado por representantes de todos los sectores de la industria mundial del cuero y la piel, que se reunió en Nairobi en noviembre de 1993. El CCI participó asimismo en las grandes ferias del ramo que se celebran en Hong Kong y París.

143. El CCI facilitó asistencia técnica al Territorio Palestino Ocupado para el desarrollo de las exportaciones y la comercialización de zapatos de piel. Se llevaron a actividades de apoyo con respecto a proyectos del CCI relacionados con el cuero y la piel, en Bangladesh, la India, Uganda y la República Unida de Tanzania.

144. **Plantas medicinales y aromáticas.** La reunión consultiva regional para Asia y el Pacífico de la ONUDI destacó la importancia de una difusión constante de información sobre las principales plantas y sus derivados y pidió al CCI que preparara un sistema de información basado en la experiencia adquirida con otros grupos de productos. En dicha reunión se recomendó, además, vivamente al CCI que actualizara y ampliara las publicaciones anteriores sobre las plantas medicinales y los aceites esenciales. El CCI ha tomado medidas con tal fin y se están preparando propuestas de proyectos para su financiación.

145. **Textiles y prendas de vestir.** La propuesta del CCI de crear un sistema mundial de información sobre el mercado de la seda fue examinada por el Comité de Promoción, en el XIX Congreso de la Asociación Internacional de la Seda, que se celebró en China, en noviembre de 1993. El CCI participó en ese congreso junto con la CESPAP, la FAO y el Banco Mundial. *Textile Outlook International*, de Londres, publicó en mayo de 1993 la *Silk Review 1992* del CCI.

146. Con arreglo a un proyecto en curso de promoción de las exportaciones de seda y sus productos, las empresas participantes de China, la India, Malasia y Tailandia recibieron ayuda para la concepción de telas, el tinte y el estampado, así como para el desarrollo de mercados. Se organizó, además, la Quinta Reunión de Trabajo sobre el Diseño de Moda, en Hong Kong, para 17 diseñadores y directores de comercialización de China, la India y Tailandia, en noviembre de 1993.

147. Se llevaron a cabo diversas actividades de DPM en relación con las prendas de vestir y los artículos de punto, con arreglo al programa para Bangladesh. En junio de 1993 se llevó a cabo una misión de exploración en varios países asiáticos y, en septiembre y octubre de 1993, dos misiones para establecer contactos comerciales en ese mismo campo.

148. El programa para la República Arabe Siria tiene elementos que redundan en beneficio del sector nacional de los textiles y las prendas de vestir. A fines de 1993 empezaron las actividades preparatorias correspondientes. El proyecto para Sri Lanka, que ha de iniciarse en 1994, versará sobre los subsectores de las prendas de confección y los tejidos a mano, entre otros.

149. En la sección 1.11 de este informe se ha mencionado ya la publicación de un manual sobre las prendas de vestir y los textiles.

150. **Servicios de asesoramiento técnico.** En 1993 siguió progresando el mercado mundial de servicios consultivos técnicos. Creció la demanda de servicios de informática e ingeniería ambiental y, más concretamente, en lo tocante a la elaboración de programas de computadora y a los servicios de gran densidad de mano de obra que requieren los sistemas de información geográficos (SIG) y la tecnología de la información. Se utilizan esos sistemas para evaluar el impacto en el medio ambiente de los grandes proyectos de ingeniería y se exigen tales evaluaciones para todos los proyectos de ingeniería financiados con fondos internacionales. Como productos de exportación, los servicios de informática revisten especial importancia para los PMA que, al igual que otros países en desarrollo, necesitan asistencia técnica para adquirir la indispensable competencia en materia de comercialización.

151. El CCI prosiguió sus actividades para las empresas con objeto de promover las exportaciones de servicios de informática, programas de computadora y tecnología de la información, colaborando con ellas. Se hizo hincapié en elementos de gran densidad de mano de obra, como la entrada de datos, la captación exterior de datos y los SIG. Aunque el CCI siguió ayudando directamente a las empresas, se dedicó más atención a las reuniones técnicas, nacionales y regionales, y a la asistencia técnica a los participantes en ferias comerciales. Un gran número de los participantes en esas actividades eran mujeres, a las que los servicios consultivos de informática ofrecen muy interesantes oportunidades de empleo. Se llevaron a cabo misiones de desarrollo de las exportaciones con la intervención de altas dirigentes de empresa.

### 2.3 Logística del comercio internacional (LCI)

152. En 1993, el CCI amplió su campo de acción, al pasar de la distribución física internacional (DFI) a la LCI, que es un concepto más amplio. En la LCI se tienen en cuenta a la vez la producción para la exportación, la comercialización internacional y la DFI. La finalidad general del CCI en materia de LCI es ayudar a los interesados a alcanzar dos objetivos principales del comercio exterior: la tempestividad y la calidad total.

153. Esta vertiente del programa se centró esencialmente en América Latina por medio de un proyecto regional de LCI que empezó en 1993. Se optó por la LCI, en sustitución del concepto de DFI, a raíz de la recomendación formulada en la evaluación de un proyecto anterior, efectuada en noviembre de 1992. El proyecto regional apunta a establecer vínculos entre países de diferentes regiones para fomentar el intercambio de conocimientos en materia de DFI y de LCI. Con arreglo al proyecto, están previstos para 1994-1995 varios estudios sobre la LCI de productos de importación y de exportación, empleando una metodología concebida con tal fin. Se prevé asimismo la distribución de un programa de computadora para los usuarios y proveedores de servicios de LCI, escogiendo las mejores variantes de LCI, así como la producción de una documentación especializada.

154. Se empezó a prestar ayuda a una universidad colombiana, con arreglo al sistema de participación en los gastos, para el establecimiento de un programa posgraduado de LCI. Está prevista una asistencia similar para otros países latinoamericanos y de Africa y Asia.

155. Por último, como se señala en el párrafo 86, en 1993 se llevó a cabo un análisis del potencial de Mauricio como centro de almacenamiento y distribución regional.

### **Subprograma 3: Operaciones y técnicas de importación**

156. Una gestión más adecuada de las importaciones puede mejorar sensiblemente la balanza de pagos y las condiciones económicas generales de los países en desarrollo. Las importaciones son necesarias para atender muchas necesidades básicas de consumo, para ampliar y modernizar la capacidad de producción, para suministrar los necesarios factores de producción y para establecer y desarrollar la infraestructura y los servicios esenciales. Las importaciones pueden facilitar el aumento de las exportaciones y mejorar la competitividad económica global. Por término medio, las importaciones suponen más del 30 % del producto interno bruto de los países en desarrollo, y más todavía en el caso de los PMA. El subprograma del CCI relativo a las importaciones ayuda a los países en desarrollo a mejorar su sistema de gestión de materiales y compras internacionales, a simplificar la organización y los trámites de importación y a crear una capacidad nacional de formación e información en apoyo de las operaciones de importación.

157. El tema central del subprograma sobre las importaciones del CCI concuerda con las grandes tendencias mundiales, a saber:

- La importancia creciente que se da a la liberalización del comercio, a una política económica basada en el mercado y a la privatización en los países en desarrollo y en las economías en transición, lo cual obliga a dedicar especial atención a las necesidades de importación de las empresas.
- El reconocimiento cada vez mayor de todo lo que puede aportar una mayor transparencia, eficacia y economía de las compras públicas a una mejor gestión de los programas y proyectos de desarrollo por el sector público y a una actuación más fecunda en general.
- La mundialización de la economía mundial - que ha recibido un nuevo impulso con la conclusión de la Ronda Uruguay - y las transformaciones radicales de las comunicaciones y la logística internacional, que están abriendo nuevas posibilidades de abastecimiento, antes inaccesibles, y ofreciendo a los importadores grandes y nuevas oportunidades de reducción de los costos y de obtención de un mejor valor para sus importaciones.
- La mejora constante de la capacidad, la facilidad de utilización y la accesibilidad de los países en desarrollo en lo que se refiere a los sistemas de base informática para facilitar la adopción de decisiones por los directores de importación y para dar mayor eficacia a las operaciones de importación.
- Una mejor comprensión de la importancia de tener en cuenta los factores ambientales, sobre todo en el caso de los productos y sustancias peligrosos, en todas las fases de la importación.
- La percepción cada vez más clara de la necesidad de mejorar los conocimientos teóricos y prácticos o profesionales en la gestión de materiales y las compras, así como la conveniencia de establecer una capacidad nacional de formación para la importación, con objeto de satisfacer esa necesidad.

158. **En relación con las empresas**, el subprograma se ha centrado en el suministro de medios de gestión de importaciones para su uso interno y con fines de capacitación directa. El CCI produjo una

nueva guía práctica, titulada *Procurement of Imported Inputs for Industry*, sobre un sector esencial para la competitividad industrial. Con objeto de encauzar en el futuro la atención hacia asuntos de interés prioritario para las empresas de importación, el CCI preparó propuestas de proyecto relativas a las importaciones para la exportación y a la producción de una guía sobre la adquisición de tecnología como elemento integrante de la compra de bienes de capital importados.

159. En 1993 se organizó una capacitación directa para la gestión de importaciones, destinada a las empresas, en varios países. Entre otras actividades hubo cursillos de tres semanas, en Viet Nam, para más de 70 importadores de los sectores público y privado; la segunda fase de un curso regional sobre la gestión de importaciones para Asia y el Pacífico (seguido de un asesoramiento directo a las empresas participantes); cuatro cursos para importadores de Cabo Verde, con más de 100 participantes: un programa completo de capacitación, de larga duración, en Zambia para importadores de los sectores público y privado; un cursillo de dos semanas en Cuba para las empresas públicas que asumen ahora la responsabilidad de las importaciones, en consonancia con la actual política de descentralización del país; y un seminario sobre la calidad en la gestión de las importaciones, organizado conjuntamente con la Asociación de Exportadores del Perú, al que asistieron más de 140 altos dirigentes de empresas del sector privado.

160. En materia de **compras públicas**, la labor del CCI se centró principalmente en Africa, donde un proyecto regional, llevado a cabo en colaboración con el Banco Mundial, la OIT y el Banco Africano de Desarrollo, ayudó a tres instituciones de capacitación sobre el particular: el Instituto de Gestión de Africa Oriental y Meridional (ESAMI), de Arusha, el Centro Africano de Estudios Superiores de Gestión (CESAG), de Dakar, y el Instituto de Gestión y Administración Pública de Ghana (GIMPA), de Accra, que organizan actualmente programas ordinarios de capacitación sobre la compra de productos y de maquinaria e instalaciones, en particular para el personal responsable de las compras públicas, con arreglo a unos proyectos de infraestructura financiados por el Banco Mundial. En apoyo de esos programas, el proyecto contribuyó a la producción de una serie de módulos didácticos en materia de compras y, sobre todo, produjo un manual sobre el modo de mejorar los sistemas de compras (*Improving Public Procurement Systems*), que da directrices para que las tomen en consideración los gobiernos, las juntas de licitación y otros órganos públicos interesados por las compras internacionales. Mediante proyectos nacionales, el CCI facilitó además un asesoramiento directo en relación con las compras públicas a Ucrania y Zambia.

161. Para poder aprovechar las **oportunidades mundiales de abastecimiento** es preciso tener acceso a una información que permita observar constantemente las condiciones de la oferta comercial internacional y evaluar a los posibles proveedores. A este respecto, el CCI procura esencialmente mejorar la capacidad de información sobre las importaciones al alcance de las asociaciones empresariales y las instituciones de compras del sector público. En 1993, se hizo esto en Cabo Verde y Zambia. Pero muchos de los medios del CCI en materia de información sobre las importaciones van también destinados a los usuarios finales, esto es, al personal de compras de las empresas y organizaciones, que deben disponer fácilmente de la información fundamental y saber analizar y manejar bien tal información. Por ello, además de los materiales ya existentes, el CCI produjo un directorio de fuentes de información sobre las importaciones (*Directory of Sources of Import Information*), que existe en forma impresa y como base de datos. Un proyecto relativo al establecimiento de un servicio de información sobre las importaciones en la sede del CCI sigue en espera de que se reciban fondos de algún donante o donantes.

162. En lo que atañe a los **sistemas informáticos**, el CCI preparó los dos primeros módulos (sobre la evaluación de ofertas de licitación y el análisis de los distintos medios de transporte posibles) de un bloque de programas de computadora relativos a los principales aspectos de la gestión de importaciones. Además, el CCI siguió mejorando, y utilizando como parte integrante de sus programas de capacitación,

dos bloques de simulación en computadora de las importaciones de materias primas y bienes de capital, concebidos conjuntamente con el Programa de Economía para la Cooperación en el Desarrollo, de la Escuela de Economía de Helsinki (PRODEC) y el University College de Dublín.

163. El CCI preparó una propuesta de proyecto - pendiente de financiación - sobre **las importaciones y el medio ambiente**, centrada en la información y el asesoramiento en relación con la compra de productos peligrosos por los países en desarrollo.

164. En el fortalecimiento de la **capacidad nacional de formación en materia de importación** se centraron los proyectos de Cabo Verde, Viet Nam y Zambia, que entrañaban la determinación de las posibilidades y las necesidades de capacitación, la formulación de estrategias y programas de capacitación, la formación de los futuros instructores y la preparación o la adaptación de materiales didácticos sobre el particular. Se preparó un manual para los instructores (*Import Management Trainers' Manual*), para ayudar a las instituciones nacionales de capacitación a desempeñar eficazmente esa labor.

165. En colaboración con la Asociación Suiza de Compras y Administración de Materiales (ASAA), el CCI organizó un programa de capacitación intensiva de diez semanas, para 28 compradores y directores de materiales de Hungría y Polonia, con un curso en dos partes, en Suiza, sobre los métodos de gestión de materiales y compras y otras técnicas pedagógicas conexas, así como sobre una capacitación en el lugar de trabajo, en empresas suizas. A consecuencia de ello, Polonia ha constituido una asociación de gestión de suministros y compras y se ha consolidado mucho la ya existente en Hungría. Una y otra han emprendido sus propios programas nacionales de gestión de suministros. Se ha extendido el proyecto a la República Checa y Eslovaquia.

166. El CCI siguió colaborando con la asociación tunecina de gestión de suministros para la realización de programas nacionales de capacitación, y cooperó con la Federación Internacional de Compras y Administración de Materiales para la creación de una asociación en Mauricio. El CCI piensa colaborar más estrechamente con la Federación y estrechar sus lazos con asociaciones de compras de España, Finlandia, Francia, Italia, el Reino Unido, Suecia y Suiza, para respaldar el establecimiento y desarrollo de esas asociaciones en los países a los que presta ayuda.

167. La estrategia del CCI de establecimiento de una capacitación nacional duradera en materia de gestión de las importaciones se apoya en la gran masa de materiales didácticos sobre el particular que ha producido hasta la fecha. Actualmente, comprende 24 guías prácticas, 19 ejercicios y estudios monográficos, 12 manuales y repertorios, un curso completo de inglés en tres niveles para importadores, 8 bloques de vídeo sobre la gestión de importaciones (entre ellos, uno reciente sobre el transporte marítimo para las importaciones) y dos ejercicios de simulación informática de importaciones. Casi todos esos materiales existen en español, francés, inglés y portugués. En 1993, progresó el trabajo relativo a una guía práctica sobre las importaciones de crudos de petróleo y productos petroleros y a un bloque didáctico sobre las técnicas de negociación en materia de importaciones.

168. En 1993 se estaban llevando a cabo siete proyectos interregionales, que versaban sobre la gestión de suministros y las compras públicas, la capacitación en materia de importaciones y la preparación de materiales técnicos. A la vez que prestaban un apoyo técnico global en relación con la gestión de importaciones, esos proyectos pudieron asimismo atender las peticiones especiales de asistencia cursadas por Ghana y Guinea (donde el CCI cooperó con la Organización Mundial de la Salud (OMS) para solventar problemas de abastecimiento en el sector sanitario), y las Comoras. En 1993 persistieron los proyectos nacionales de importación en Cabo Verde, Ghana, Mozambique y Zambia. Se mantuvieron los proyectos regionales en materia de importación para Africa, Europa Oriental y Central y el Pacífico Meridional. Se emprendieron proyectos nacionales de gestión de importaciones para Ucrania y Viet Nam.

169. El subprograma relativo a las importaciones fue objeto de una evaluación en 1993. Se detallan por separado los resultados de esa evaluación.

#### **Subprograma 4: Perfeccionamiento de los recursos humanos (PRH) para la promoción del comercio**

##### **4.1 Fortalecimiento de la capacidad de formación**

170. Con arreglo al subprograma, el CCI ha intensificado mucho su cooperación con instituciones de capacitación nacionales y regionales, para fortalecer sus medios, preparar bloques didácticos y organizar actividades de capacitación directa en relación con el desarrollo de las exportaciones y la promoción del comercio. Se han descrito las actividades de capacitación relativas a las operaciones y técnicas de importación al hablar del subprograma 3. Para que todo ello surta efectos duraderos y para crear una capacidad de formación perdurable, el CCI ha hecho hincapié en la utilización de especialistas del propio país al preparar los bloques didácticos, así como en la necesidad de enseñar a los instructores a manejarlos. Se compilan, además, materiales de estudio que detallan la experiencia de las empresas nacionales en materia de comercio internacional.

171. Para reforzar sus actividades correspondientes a esta vertiente del programa, el CCI ha ampliado sus operaciones, que entrañan ahora la cooperación con instituciones de capacitación no tradicionales como las instituciones de financiación del desarrollo, las asociaciones empresariales, las redes regionales y otras organizaciones relacionadas con el comercio. Esto ha de contribuir a mejorar la idoneidad de los programas de PRH y, a la larga, suscitar la aparición de centros de perfeccionamiento profesional especializados en el comercio internacional.

172. Quedó terminado un proyecto trienal encaminado a fortalecer la capacidad de formación en China. Nueve miembros del Centro Internacional de Investigación y Capacitación para el Comercio Internacional de Asia y el Pacífico (RTC) colaboró con un equipo de profesores y especialistas del CCI para aprender a concebir y llevar a la práctica programas de perfeccionamiento del personal en activo y preparar materiales didácticos adaptados a las necesidades de los exportadores chinos. Se concibieron y ensayaron programas experimentales para cinco grupos prioritarios del mundo empresarial chino. El personal del RTC produjo 17 bloques de capacitación de fácil manejo, relativos a los sectores fundamentales del comercio internacional. Se preparó un plan estratégico trienal para las actividades consultivas y de investigación pedagógica del RTC y se constituyó un consejo en el que están representadas las empresas.

173. En la República Popular Democrática de Corea se enseñó a profesores e investigadores de la Universidad de Asuntos Exteriores y del Instituto de Investigaciones sobre el Comercio y la Economía el mejor modo de abordar las operaciones de comercio internacional.

174. Para mejorar la competencia de los profesores y la idoneidad de los programas de capacitación y elaborar materiales didácticos apropiados, el CCI organizó reuniones de trabajo sobre la preparación y redacción de estudios. En Bangladesh, los instructores de la Oficina de Promoción de las Exportaciones y de diversas organizaciones empresariales aprendieron a redactar estudios basados en la experiencia de empresas de exportación nacionales. Las instituciones nacionales se valdrán de esos estudios para dispensar capacitación en materia de comercio internacional al personal en activo. En cooperación con el PRODEC, el CCI emprendió un proyecto experimental encaminado a mejorar las posibilidades de capacitación en ciertos países africanos y del Oriente Medio. En la primera fase, unos instructores y consultores comerciales de Egipto, Kenya, Namibia, Uganda y Zimbabwe redactaron borradores de estudios, basados en la experiencia de las empresas nacionales. En las fases siguientes, se enseñará a los instructores a preparar programas de perfeccionamiento del personal en activo y a adquirir otras dotes pedagógicas. Una vez terminados esos estudios, se incorporarán a los propios programas de capacitación

de las instituciones participantes. En 1993 se publicó una colección de estudios de Ghana, incluidas unas notas docentes.

175. Otra iniciativa destinada a fortalecer las instituciones de capacitación no tradicionales es la elaboración de bloques didácticos y la formación de instructores de bancos de desarrollo e instituciones de financiación. En cooperación con la Asociación de Instituciones Financieras del Desarrollo de Asia y el Pacífico (ADFIAP), el CCI preparó bloques didácticos sobre la determinación, concepción y financiación de proyectos, la rehabilitación de empresas exportadoras deficientes, la garantía y el seguro de financiación de exportaciones y la documentación y los procedimientos de exportación. Utilizarán esos bloques didácticos varias instituciones asiáticas en sus propios programas de capacitación.

176. Se enseñó a dirigentes de empresas y directores de suministros de Hungría y Polonia a concebir programas de perfeccionamiento del personal en activo y a aprender modernas técnicas pedagógicas. Asociados a los medios nacionales de capacitación, esos instructores organizarán seminarios prácticos para los empresarios. (Véase también el párrafo 165.)

177. Se dispuso formación a instructores en varios países de Africa, Asia y el Pacífico y Europa Central y Oriental. Con objeto de optimar las inversiones y garantizar su eficacia, todas las instituciones participantes acordaron organizar programas de capacitación para sus empresarios, en un plazo dado, recurriendo a los instructores que ya habían recibido formación y manejando bloques didácticos del CCI. Para mantener esa capacidad, se incita a las instituciones participantes a crear unos consejos o comités en los que estén representadas las empresas, las autoridades públicas y los centros docentes y de investigación. A este respecto, el CCI participó en una reunión de expertos sobre el modo de establecer un centro de formación empresarial en la Universidad Islámica Internacional de Kuala Lumpur.

178. Para fortalecer la capacidad de determinadas instituciones de capacitación en lo que se refiere a la realización de programas de larga duración, el CCI está ayudando a la Universidad de Jorge Tadeo Lozano de Colombia a establecer un programa posgraduado de logística del comercio internacional. Se efectuó antes un análisis de la formación necesaria y de la capacidad de las empresas en relación con la logística. Se adaptó con tal fin la metodología sobre el particular del CCI.

179. Para transmitir conocimientos técnicos con miras a la consolidación de los medios de capacitación, se publicó en español, francés e inglés un manual titulado *Evaluación de la Capacidad Docente en Comercio Internacional*.

#### **4.2 Investigación y desarrollo de la capacitación**

180. Con arreglo a un proyecto conjunto TRAINFORTRADE, financiado por el PNUD y que llevan a cabo el CCI y la UNCTAD, el CCI preparó dos bloques didácticos y enseñó a manejarlos a unos instructores previamente formados. Uno de ellos, sobre el comercio en la ZCP (*Doing Business in the PTA*), apunta a desarrollar el comercio en el seno de la ZCP. El otro, relativo a la determinación, el desarrollo y la financiación de empresas mixtas de exportación (*Identification, Development and Financing of Export-Oriented Joint Ventures*) va destinado a la región de Asia y el Pacífico. Se elaboraron los dos bloques con la colaboración de expertos nacionales y se les sometió a prueba con exportadores de las regiones geográficas correspondientes. Tras ello, se enseñó a manejar los bloques a instructores de ciertas instituciones de capacitación. En 1994, se ofrecerán a las instituciones de capacitación participantes en el proyecto unos programas de capacitación en esos campos para sus empresarios. Al llevar a la práctica este proyecto, el CCI cooperó estrechamente con la ADFIP, la ADFIAP, la ATIFTAP (Asociación de Escuelas de Comercio Exterior de Asia y el Pacífico), la secretaría de la ZCP, el ESATPTC (Centro de Formación

y Promoción del Comercio de Africa Oriental y Meridional) y la Cámara de Comercio e Industria de Mauricio.

181. Se llevaron a cabo actividades preparatorias de un proyecto de cooperación técnica en materia de PRH para la promoción del comercio, en cooperación con el Programa Arabe de Financiación del Comercio. En 1994 se preparará una propuesta de proyecto en cooperación con el Programa.

182. Con arreglo a un proyecto nacional en Indonesia y en cooperación con el Instituto Indonesio de Desarrollo y Enseñanza de la Gestión, el CCI preparó un bloque didáctico sobre la exportación de muebles a la Unión Europea después de 1992. Se terminará el bloque para su uso en programas de capacitación, después de ensayarlo con exportadores y profesores de ciertas instituciones de capacitación indonesios.

183. En Estonia y Letonia se llevó a la práctica una iniciativa de establecimiento de sistemas de aprendizaje abierto y enseñanza a distancia. En cooperación con las instituciones de capacitación nacionales, y con el apoyo de la Universidad francesa de Poitiers y de Henley Distance Learning del Reino Unido, el CCI organizó un seminario sobre la información comercial, los aspectos jurídicos del comercio exterior y el comercio internacional (véase también el párrafo 51). Está en estudio un proyecto experimental complementario sobre la enseñanza abierta de las operaciones comerciales.

184. En apoyo de la vertiente de I y D del programa, el CCI publicó un *Handbook for Trainers in Trade Promotion*; en 1994 se publicarán las versiones española y francesa. Están en prensa las versiones españolas de otros dos documentos: *Guía para escribir estudios de casos de negocios en países en desarrollo* y *Análisis de necesidades de formación para las empresas: orientaciones metodológicas*.

### 4.3 Actividades directas de capacitación

185. La capacitación directa, consistente en reuniones de trabajo, cursillos, formación en el propio lugar de trabajo, giras de estudio y seminarios de difusión, siguió siendo una vertiente importante de las actividades de PRH globales del CCI. El CCI facilitó elementos especializados al tercer curso especial de política comercial para los países de Europa Oriental y Central y de Asia Central y a los 75° y 76° cursos de política comercial del GATT. Con arreglo al proyecto TRAINFORTRADE, el CCI participó en un seminario de la UNCTAD para profesores sobre la preparación de cursos. Facilitó expertos durante los programas de capacitación organizados por el Centro de Perfeccionamiento Profesional y Técnico de Turín, de la OIT, y por la ONUDI. Compartió asimismo sus conocimientos, y mantuvo estrechas relaciones de trabajo, con otros organismos de las Naciones Unidas, comisiones regionales, organizaciones de promoción del comercio, cámaras de comercio, asociaciones profesionales y especializadas, oficinas de promoción de las importaciones, centros docentes y redes regionales de capacitación.

186. En Colombia, el Ecuador, México y el Perú, se llevaron a cabo varias actividades de capacitación sobre diferentes aspectos de la DFI y la LCI. En México, el CCI participó en un seminario sobre las técnicas de negociación internacional, organizado por el BANCOMEX. Están previstos seminarios similares en 1994, entre ellos uno para profesores de negociación comercial. En la República Islámica del Irán, se organizó con el Instituto de Gestión Industrial un seminario de tres semanas para directores de exportación.

187. Al organizar actividades de capacitación directa, se transferirán en mayor grado tales funciones a organizaciones nacionales y regionales, en particular la ADFIAP, la ADFIP, la ATIFTAP, el IPPM (Instituto de Desarrollo y Enseñanza de la Gestión) y el ESATPTC.

188. En cooperación con la Universidad de Ginebra y la Oficina Suiza de Promoción del Comercio, el CCI participó en un curso básico de promoción del comercio para funcionarios de los países en desarrollo destinados en Suiza y que se dedican a asuntos de promoción del comercio. (Véase también el párrafo 36.) Están previstos cursos similares con carácter anual.

189. En 1993, se concedieron a personas de 44 países en desarrollo 154 becas, que iban desde estudios en régimen de residencia de tres meses hasta conferencias técnicas de una semana. La mayoría de las becas correspondieron a actividades de desarrollo del comercio Norte-Sur y, en forma creciente, del comercio Sur-Sur.

## **II. PRIORIDADES GLOBALES**

### **A. Promoción del comercio para reducir la pobreza y desarrollar las exportaciones rurales**

190. En el período examinado abundaron las peticiones, formuladas por países en desarrollo, de asistencia técnica para la realización de actividades creadoras de ingresos y de empleos, impulsados por el comercio, en el sector rural. Para ello se requiere el establecimiento de una capacidad estable de desarrollo de las disponibilidades de exportación y la comercialización de productos rurales. Esa capacidad debe actuar como estimulante esencial del crecimiento económico y de la reducción de la pobreza en las zonas rurales. Al CCI le consta que se requiere un esfuerzo técnicamente innovador para poder atender esa necesidad.

191. Por lo mismo, el CCI llevó a cabo nuevas actividades de investigación como prolongación de las realizadas en 1992 por su grupo especial sobre el desarrollo rural. La investigación se centró en los modos prácticos, eficaces y coordinados de aplicación de las recomendaciones del grupo especial y las del GCM. Estuvo relacionada con actividades de perfeccionamiento del personal, que depararon ocasiones valiosísimas de poner en común conocimientos y experiencia, como parte integrante de una tarea global de establecimiento de un consenso, que implique a muchos de los interesados por el desarrollo rural, tanto dentro como fuera del CCI (en este último caso, responsables políticos, entidades del sector privado, organizaciones rurales, organizaciones no gubernamentales y organismos donantes), en busca de los métodos más eficaces para mitigar la pobreza mediante actividades de desarrollo de las exportaciones rurales.

192. Paralelamente a esa labor, el CCI siguió llevando a cabo actividades de promoción de las exportaciones relacionadas con el desarrollo rural, mediante sus proyectos de cooperación técnica, como lo ponen de manifiesto los esfuerzos realizados para aumentar las oportunidades de creación de empleos y de ingresos en las zonas de cultivo del caucho gracias al desarrollo de la industria de la madera de árbol gomero. También contribuirán probablemente a elevar la productividad en las zonas rurales las actividades de fomento de las plantas medicinales y aromáticas, del cuero y la piel y sus productos, y de las herramientas y aperos y maquinaria agrícola, entre otros productos.

193. Se llevaron a cabo misiones de programación para la formulación de proyectos especializados. En el Ecuador, un proyecto siguió apoyando el desarrollo de las exportaciones de pequeñas empresas de las zonas rurales pobres en las que hay una industria de la toquilla. En Malí, se preparó una estrategia global de desarrollo de las exportaciones de productos de artesanía. Con el fin de desarrollar el mercado norteamericano de los productos de artesanía, procedentes principalmente de zonas rurales, el CCI efectuó un estudio especializado sobre los segmentos del mercado más indicados y la promoción de la artesanía de ciertos países africanos.

### **B. Países menos adelantados**

194. En 1994 el CCI siguió desarrollando su programa de asistencia a los PMA, en consonancia con las recomendaciones pertinentes de la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países menos Adelantados y con su propio programa de acción, presentado a la Conferencia en septiembre de 1990. El CCI participará plenamente en la preparación de la Reunión de Alto Nivel para efectuar un examen global a mediados del período sobre los países menos adelantados, que se celebrará en Ginebra en septiembre de 1995.

195. En 1992, el GCM asignó una prioridad general a la ayuda prestada a los PMA, para tener la seguridad de que se tienen plenamente en cuenta los problemas de desarrollo propios de esta categoría de países al concebir y ejecutar el programa global de cooperación del CCI. Por ello, en 1993 el CCI decidió destinar directamente US\$ 5,7 millones a los PMA, lo cual equivale aproximadamente al 30 % de los gastos totales de cooperación técnica del CCI ese año. Se consiguió ese grado de ayuda por medio de 19 proyectos nacionales, con un valor de unos US\$ 3 millones, y varios proyectos regionales e interregionales, con un valor estimado de US\$ 2,7 millones. Como los PMA suelen obtener gracias a unos pocos productos básicos una gran proporción de sus ingresos de divisas, y el grueso de los ingresos y las oportunidades de empleo en las zonas rurales, se hizo gran hincapié en los PMA en las actividades del CCI relativas a los productos básicos. En las actividades de DPM se insistió asimismo, cuando procedía, en el fomento del comercio de productos no tradicionales entre países vecinos (comercio Sur-Sur). También se facilitó ayuda en forma de servicios consultivos técnicos, en particular informáticos como los de entrada de datos, de gran densidad de mano de obra, y de edición en microcomputadora, para los cuales se les ofrecen muchas posibilidades a los PMA. Como las importaciones de los PMA son mucho mayores que sus exportaciones, es fundamental que aprovechan del mejor modo posible sus divisas al importar. Por ello, el programa de importaciones del CCI centró casi toda su asistencia en esta categoría de países.

### **C. Comercio Sur-Sur y cooperación económica entre países en desarrollo**

196. El comercio Sur-Sur siguió siendo uno de los elementos más dinámicos del comercio mundial. De 1990 a 1992, el comercio entre países en desarrollo progresó al ritmo de un 14 % anual, casi dos veces más que todas las exportaciones de esos países y casi tres tanto como el comercio mundial. De hecho, al comercio Sur-Sur le correspondió el 60 % del crecimiento total de las exportaciones de los países en desarrollo y, con US\$ 382.000 millones en 1992, supuso más del 10 % del comercio mundial. Después de la feliz terminación de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales del GATT, todos los indicadores apuntan al mantenimiento de ese crecimiento. La promoción del comercio Sur-Sur y de la cooperación económica y técnica entre países en desarrollo (CEPD/CTPD) ocupa un lugar central en las actividades del CCI. En este importante campo, ofrece una ventaja comparada en relación con las organizaciones bilaterales de promoción del comercio.

197. La importancia que da el CCI a la promoción del comercio Sur-Sur, a la CTPD y a la CEPD se pone claramente de manifiesto en la composición de los insumos y los productos de sus actividades de cooperación. Un gran porcentaje de los expertos contratados por el CCI son nacionales de países en desarrollo: el 38 % en 1993 y, ese año, les correspondió el 45 % de todos los meses de trabajo consiguientes. Un número creciente de países en desarrollo aportan contribuciones directas de fondo fiduciario, que se multiplicaron sobradamente por dos entre 1991 y 1993. Varias actividades nacionales, regionales e interregionales han engendrado un nuevo comercio entre países vecinos del mundo en desarrollo. Por citar un ejemplo, la reunión panafricana, organizada por el CCI, de fabricantes y compradores de suministros médicos y material de hospital, celebrada en Nairobi, en diciembre de 1993, suscitó un nuevo comercio y contribuyó al desarrollo de las relaciones comerciales entre negociantes, fabricantes e inversores africanos. Análogamente, un gran número de reuniones de trabajo y de expertos, de alto nivel, han traído consigo un mejor intercambio de experiencia en materia de promoción del comercio entre países en desarrollo participantes.

#### D. La mujer en el desarrollo del comercio

198. Se progresó en lo que se refiere a plasmar en la práctica esta prioridad general, sobre todo por medio de una representación en reuniones de alto nivel, que dio al CCI la oportunidad de que se tomara en consideración su mandato en las reflexiones de la comunidad de desarrollo internacional sobre las políticas y las estrategias encaminadas a lograr la incorporación plena y reconocida de la mujer al desarrollo. El CCI participó en la 17ª Reunión Internacional especial entre organismos sobre la Mujer, uno de cuyos resultados más positivos fue el reconocimiento de la función del sector comercial, que quedó incorporado a varias grandes tareas, entre ellas la preparación de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995) y el Estudio Mundial sobre el Papel de la Mujer en el Desarrollo (1994) de las Naciones Unidas, al cual aportó su contribución el CCI como organización encargada de la sección relativa al espíritu de empresa y el comercio". Con tal fin, el CCI se coordinó con la OIT, la CEPA, el OOPS y la ONUDI.

199. En diciembre de 1993, el CCI participó en la Cuarta Conferencia Internacional de Mujeres Empresarias, que se celebró en Hyderabad, y en la que pronunció el discurso principal, relativo al espíritu de empresa y el comercio y presentó documentos sobre temas conexos.

200. A fines de 1993 se extendió el alcance del **Estudio Mundial sobre el Papel de la Mujer en el Desarrollo del Comercio**, que emprendió el CCI en diciembre de 1992 y en el cual se precisa la situación actual y las necesidades de los dispositivos nacionales, las organizaciones empresariales de mujeres y las mujeres empresarias en lo que atañe a promover la incorporación de la mujer a varias facetas del comercio nacional, regional y mundial, a todos los países en desarrollo y economías en transición. Se expusieron los resultados preliminares del estudio en una reunión sobre la política comercial, organizada por el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer en septiembre de 1993. El estudio ha servido asimismo para ampliar el número de asociaciones empresariales de mujeres que figuran en el *Repertorio mundial de organizaciones de promoción comercial y otros organismos de comercio exterior* anual del CCI. Se darán a conocer sus conclusiones en relación con la preparación regional y mundial de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

201. Un resultado de esa labor es el impresionante caudal de actividades de programación en los niveles nacional, subregional y regional en lo tocante a la mujer en el desarrollo del comercio, a los proyectos de MDC y a los módulos de MDC que habrán de incorporarse a otros proyectos del CCI. Cabe citar como ejemplo el módulo MDC que forma parte de un programa plurianual propuesto sobre el comercio exterior para la República Unida de Tanzania. Este "módulo V" apunta a promover la aparición de mujeres exportadoras en ciertas regiones del país y a servir de punto de acceso al sector del comercio exterior para las empresarias ya existentes o eventuales. Entre otras actividades del proyecto habrá programas de perfeccionamiento profesional, comercialización de exportaciones y evaluación de productos de particular interés para las empresarias. Se han elaborado, y se siguen elaborando, módulos similares para Botswana, Gambia, Ghana, Guinea-Bissau, Nigeria, el Senegal y Sierra Leona. Se ha preparado, a partir de la metodología del CCI referente a las reuniones entre compradores y vendedores, que se ha aplicado con pleno éxito en Africa, en los niveles subregional e intrarregional, un módulo relativo a un programa regional de reuniones semejantes entre empresarias y que se dedican al comercio en Africa: está prevista su adaptación para su uso en otras regiones. La realización efectiva dependerá de la disponibilidad de medios de financiación.

#### E. Desarrollo de las empresas de exportación

202. Esta prioridad de interés general resulta particularmente trascendente en un contexto de liberalización de la economía y de auge creciente de las privatizaciones y de la política de economía de

mercado en la mayoría de los países en desarrollo y en las economías en transición. Lo esencial es procurar que, gracias a las actividades del CCI, en todos los niveles queden en definitiva atendidas las necesidades específicas del sector empresarial, ya sea privado, semipúblico o público. Por ello, el CCI aborda esta prioridad de dos modos. En primer lugar, ayuda a los gobiernos a crear un entorno propicio para el mercado, así como a establecer un mecanismo institucional que asocie al sector empresarial a la formulación y la aplicación de estrategias de comercio exterior y a la gestión de las instituciones que prestan servicios de apoyo. Se fomenta, por ejemplo, la constitución de consejos integrados por funcionarios públicos y representantes de las empresas. Se actúa de ese mismo modo en lo que atañe a la cooperación del CCI con las cámaras de comercio y con instituciones especializadas como los organismos de financiación o los institutos del embalaje. En segundo lugar, el CCI lleva a cabo proyectos al servicio de las empresas, gracias a los cuales se facilita un apoyo técnico directo, global a cada empresa, en función de sus características propias.

203. En 1993 se procedió a un examen exhaustivo del enfoque del CCI basado en las empresas. Después de un estudio, efectuado en 1992, sobre las conclusiones generales y las lecciones que se derivaban, de la evaluación de diversos proyectos al servicio de las empresas, se constituyó un grupo de trabajo para examinar la idoneidad de ese enfoque con respecto al programa global del CCI y a la posible necesidad de modificar la concepción y la dirección de determinados proyectos. La conclusión principal del grupo de trabajo fue que en tales proyectos se debe mantener el equilibrio entre los resultados microcomerciales a corto plazo y el impacto en el desarrollo del sector a más largo plazo, consiguiéndose este último mediante el establecimiento de una capacidad nacional de mantenimiento y reproducción de micromodelos y la aplicación de estrategias de carácter sectorial o nacional.

#### F. Consideraciones ambientales en materia de desarrollo de las exportaciones

204. El CCI siguió realizando un considerable trabajo en respuesta a la petición de las Naciones Unidas de amplio apoyo de todo el sistema al Programa 21. En 1993, las actividades relacionadas con el medio ambiente, ya sea por medio de programas ordinarios o bien de proyectos específicos, correspondieron a tres grandes categorías: DPM de servicios, tecnologías y productos inocuos para el medio ambiente; suministro de información y asesoramiento sobre las importaciones de productos dañinos para el medio ambiente y sobre los factores ambientales en el caso de otros tipos de importación; y suministro de información y asesoramiento sobre la legislación ambiental y los procedimientos, las normas, el control de calidad, el ecoenvasado y el ecotiquetado aplicables a los productos de exportación tradicionales de los países en desarrollo.

205. En secciones anteriores de este informe se ha aludido una y otra vez a los temas ambientales. En lo que se refiere al **estudio, el desarrollo y la promoción de productos y mercados**, cabe citar un muy oportuno ejemplo, y es la labor de pionero que ha realizado el CCI al promover la utilización de madera de árbol gomero como sucedáneo de varias especies tropicales, con lo ya no hace falta explotar y destruir bosques higrofiticos. Se amplió la base de conocimientos del CCI sobre los proveedores y los compradores de servicios, tecnologías y productos inocuos para el medio ambiente. Se procuró obtener y ensayar **fuentes de información** directamente relacionadas con los problemas ecológicos que afectan al desarrollo y la promoción del comercio. Se ampliaron los contactos con instituciones especializadas, en particular en el seno de un grupo de trabajo sobre bibliotecas especializadas, en el que intervinieron la Academia Internacional del Medio Ambiente, la UICN-Unión Mundial para la Naturaleza, el PNUMA y la OMS. Se compraron publicaciones especializadas y se sometieron a prueba bases de datos mediante una conexión directa con operaciones de CD-ROM. Se manejaron esas fuentes de información para atender peticiones especiales de instituciones oficiales, asociaciones profesionales, servicios de información y empresas de países en desarrollo. En materia de **envases y embalajes para la exportación**, se llevaron a cabo dos estudios sobre los posibles efectos de las normas que reglamentan los envases y embalajes de

exportaciones basadas en consideraciones ecológicas y otras iniciativas normativas relacionadas con las exportaciones. En uno de ellos se examinaban las tendencias propias de los países industrializados y en el otro ese mismo tema desde el punto de vista de los países en desarrollo. Se presenta la información acopiada en un boletín sobre el *Embalaje para la Exportación* sobre "el impacto potencial de la legislación ambiental en los envases y embalajes de exportaciones de países en desarrollo". Como queda dicho en el párrafo 72, en 1993 se publicaron otros dos boletines sobre asuntos relacionados con el medio ambiente. Se difundió información legislativa o de otra índole, procedente de países desarrollados, entre los países en desarrollo en forma de *PACKDATA Factsheets*. En lo tocante a la **gestión de la calidad de las exportaciones**, se está creando una base de datos sobre los requisitos ambientales que pueden repercutir en los productos de países en desarrollo, entre ellos los que se refieren a los sistemas de gestión del medio ambiente, la inspección ecológica y el ecoetiquetado. Se efectuaron estudios para determinar cómo puede ayudar el CCI a los países en desarrollo a establecer planes de ecoetiquetado en apoyo de sus actividades de desarrollo de las exportaciones. En cuanto a los **aspectos jurídicos**, se empezó a trabajar en un inventario mundial de la legislación ambiental, para su inclusión en la base de datos JURIS.

206. El CCI siguió y/o participó activamente en la labor de sus organismos rectores relacionada con asuntos de medio ambiente (por ejemplo, las actividades de ecoetiquetado de la UNCTAD, las reuniones del GATT sobre las barreras técnicas que coartan el comercio y las del Grupo de las Medidas Ambientales y el Comercio Internacional del GATT). El CCI estuvo representado en reuniones de otras organizaciones, como las del PNUMA, la OCDE (Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos) y la UICN (Unión Mundial para la Naturaleza). El CCI fue reconocido como organismo de enlace en el comité técnico de la ISO sobre la gestión del medio ambiente (TC 207). Participó asimismo en la consulta internacional sobre el yute y el medio ambiente, organizada por la FAO en La Haya con el apoyo de la Comisión de la Unión Europea y la Fundación Rockefeller. La Consulta recomendó el establecimiento de un equipo internacional especial sobre el desarrollo de los productos de yute, encabezado por la FAO y la IJO, con la participación del CCI.

207. Tomando como base la labor realizada por un grupo de trabajo interno sobre asuntos relacionados con el medio ambiente, se preparó un documento global, con unas propuestas referentes a una estrategia del CCI sobre el medio ambiente y el desarrollo duradero, en las que se tienen en cuenta las recomendaciones pertinentes de la Cumbre sobre la Tierra, así como el Acta Final de la Ronda Uruguay.

### G. Perfeccionamiento de los recursos humanos

208. Las actividades del CCI con arreglo al subprograma de PRH se detallan en la sección 4 del presente informe. Hubo otras varias actividades en este campo en virtud de otros subprogramas, para que en todas las operaciones del CCI se tuviera en cuenta esta prioridad de interés general, por ejemplo: seminarios de difusión, giras de estudio, becas, formación en el propio lugar de trabajo (incluida la capacitación de personal de organizaciones cooperantes por asesores y consultores del CCI).

209. Se celebraron, por ejemplo, reuniones de trabajo y seminarios de difusión sobre los productos básicos y de valor añadido en todas las regiones geográficas. Se dispensó capacitación y al personal en activo en materia de información comercial y noticias sobre mercados. Más de 257 personas recibieron formación en el lugar de trabajo en materia de productos básicos, así como becas para cursar estudios especializados de comercio de exportación. En lo que atañe a las operaciones y técnicas de importación, se organizaron seminarios sobre las compras públicas de productos y de maquinaria e instalaciones, en colaboración con el Banco Mundial, la OIT y varios centros regionales de capacitación de África; y se emprendió un programa innovador de capacitación para instructores y compradores de Europa Central. Además, el CCI cooperó con otros organismos de las Naciones Unidas, organismos de promoción del comercio, oficinas de promoción de las importaciones, asociaciones empresariales e instituciones de

capacitación para dispensar formación en materia de promoción del comercio y desarrollo de las exportaciones.

210. A pesar de la mengua de los recursos disponibles, el número de actividades de capacitación y de participantes siguió siendo grande, como puede verse en el cuadro 9 del Apéndice estadístico. Fue esto posible gracias a la organización de más programas de capacitación en el plano nacional y porque se recurrió en mayor medida a especialistas del propio país. Sigue siendo prioritario ofrecer oportunidades de capacitación al personal de los PMA. En 1993, hubo 736 participantes de PMA en actividades de capacitación especializadas del CCI. Aproximadamente el 30 % de ellos eran mujeres empresarias y funcionarios de promoción del comercio.

211. El CCI tramitó en 1993 casi 400 peticiones relacionadas con la capacitación. Unas 300 se referían a materiales didácticos, y las demás a las posibilidades de patrocinio y las oportunidades de capacitación del CCI.

### **III. EVALUACIÓN**

#### **A. Evaluaciones del programa**

212. Dos consultores independientes evaluaron en 1993 el subprograma relativo a las operaciones y técnicas de importación. Se examinó su informe, presentado en el documento ITC/AG(XXVII)/140, en una reunión técnica, en marzo de 1994. Se reproducen las observaciones y recomendaciones de la reunión en el documento ITC/AG(XXVII)/141. Como lo había acordado el GCM en su vigésima sexta reunión, la próxima evaluación independiente, que se llevará a cabo en 1995, versará sobre el subprograma de PRH para la promoción del comercio del CCI.

213. En 1993 se sistematizó el dispositivo de observación del curso dado a las evaluaciones del programa. Desde entonces, se constituyen unos grupos de trabajo mixtos en el seno del CCI para examinar las recomendaciones formuladas por los consultores de evaluación y presentar luego sus propias conclusiones a la dirección del CCI, con fines de aplicación. Si los temas planteados en las evaluaciones rebasan las facultades de los directores de programa y no pueden tratarse por medio de los dispositivos existentes entre servicios, los grupos de trabajo formulan propuestas a la dirección del CCI sobre el modo de abordarlos, ensamblando las recomendaciones convergentes y complementarias de los diferentes estudios de evaluación. Los informes de seguimiento se actualizan periódicamente.

214. Aunque las evaluaciones del programa han sido siempre un útil instrumento de gestión, es preciso mejorar la metodología y su estructura. Las actividades prácticas son una parte importante del contenido de fondo de los subprogramas del CCI, y no es posible que una evaluación, efectuada en un momento dado, determinar la plena idoneidad e impacto de cada uno de los proyectos de cooperación relacionados con el asunto evaluado. Como se señaló en las reuniones técnicas, muchas veces no es posible apoyar los juicios de evaluación en datos irrefutables, lo cual preocupa no sólo al CCI sino también a los organismos de las Naciones Unidas y a las organizaciones públicas.

#### **B. Evaluación de proyectos**

215. Como todos los proyectos se conciben hoy con un sistema de evaluación intrínseco, el CCI procedió a una evaluación selectiva a fondo en 1993. Según los criterios del PNUD, se puede evaluar a fondo un proyecto cuando es innovador, decisivo o particularmente complejo, cuando su presupuesto total es de más de US\$ 1 millón o cuando se tiene en estudio una revisión a fondo del mismo que requiera recursos adicionales. El CCI aplica actualmente esos criterios a todos los proyectos, independientemente

de su fuente de financiación. Pero, como se ha venido haciendo, la planificación en 1993 de la evaluación de proyectos quedó terminada en consulta con los donantes interesados. Se dio la máxima importancia a una definición clara de la finalidad de la evaluación, a la utilización previsible de sus conclusiones y a lo que podría aprenderse de ella.

216. En 1993 se procedió a la evaluación independiente y exhaustiva de siete proyectos. Tres de ellos eran interregionales y cuatro de carácter nacional (dos en Africa, uno en Asia y uno en América Latina). El PNUD financió uno y cofinanció otros dos, que se habían iniciado con fondos fiduciarios. Los demás se financiaron totalmente con fondos fiduciarios. Así pues, como en años anteriores, las actividades de evaluación se centraron en los proyectos de fondos fiduciarios, con respecto a los cuales el CCI puede desempeñar un importante papel en la planificación de la evaluación, a diferencia de los proyectos del PNUD. Otra característica fue que el elemento central de todos los proyectos evaluados era el **estudio, desarrollo y promoción de productos y mercados**, y cinco de ellos iban destinados a las empresas. Al CCI le sigue interesando mucho aprender y sacar las oportunas conclusiones prácticas de las evaluaciones de proyectos a lo largo de varios años para cada uno de sus subprogramas y elementos de programa. Cuatro estudios eran **evaluaciones en curso de realización**, y pretendían corroborar la validez de los objetivos de los proyectos o determinar la reorientación necesaria. Los otros tres eran **evaluaciones terminales**; en dos de ellas se recomendaba que se prolongara la ayuda. La mayoría de los estudios tuvieron, como es debido, carácter tripartito. Pero en dos casos fue el donante quien designó al evaluador. En uno de ellos, la evaluación corrió a cargo de un consultor nacional nombrado por el PNUD, y es posible que se generalice este modo de proceder con arreglo a la nueva concepción del programa.

217. Según las conclusiones de las evaluaciones, dos de los siete proyectos habían alcanzado sus objetivos. Un tercero, de carácter permanente (Servicio de Noticias sobre Mercados) cumplía con su finalidad. En los otros cuatro, sólo se habían conseguido de momento una parte de los objetivos. Entre ellos, tres proyectos para las empresas habían resultado eficaces en lo que se refiere a los beneficiarios directos, pero sin un gran efecto en materia de desarrollo, por lo cual, para subsanar ese fallo, se ha pensado ya en medidas correctoras en el caso de nuevos proyectos similares. Todos los proyectos habían sido plenamente idóneos, y la mayoría de ellos se habían regido por un planteamiento acertado. En dos casos, los limitados resultados obtenidos podían achacarse en parte a un entorno de exportación desfavorable y a una capacidad institucional limitada.

218. Al igual que en 1992, el CCI procedió a un examen temático de lo que se deduce de las evaluaciones, para información de su dirección. En 1993, el tema elegido fue la **concepción y formulación de proyectos**. En junio de 1993, hubo una serie de tres reuniones de trabajo sobre el particular (de cinco días y medio cada una), en las cuales participaron en total 41 funcionarios del CCI. En las reuniones se insistió mucho en todos los aspectos del "enfoque lógico", que seguirá siendo esencialmente el mismo en el nuevo programa. Se recurrió ampliamente a estudios monográficos específicos del CCI. En el informe preparado después de las reuniones se examinaban las conclusiones que se derivan, en el plano temático, de las distintas evaluaciones de proyectos, se analizaban los resultados de las reuniones y se estudiaban posibles mecanismos internos para mejorar la concepción y la formulación de los proyectos.

#### **IV. RELACIONES CON ÓRGANOS Y ORGANIZACIONES DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS Y CON OTROS ORGANISMOS**

##### **A. Cooperación con los organismos rectores**

219. El CCI recibió orientaciones normativas de sus organismos rectores por conducto de las reuniones de enlace UNCTAD/GATT. Prosiguió la coordinación en relación con las operaciones. La tarea común

del CCI con sus órganos rectores se centró en la información comercial, el PRH, las operaciones y técnicas de importaciones y las actividades relacionadas con los productos básicos.

220. En conexión con el Programa Especial de Eficiencia Comercial de la UNCTAD, el CCI participó en misiones conjuntas para el establecimiento y desarrollo de los servicios de información comercial en los Puntos de Comercio, intervino en varios grupos de trabajo y contribuyó a preparar el Simposio de las Naciones Unidas sobre Eficiencia Comercial, que se celebrará en Columbus (Ohio), en octubre de 1994. El CCI preparó para este simposio seis trabajos temáticos, relativos a unas directrices posibles sobre los sectores claves con miras a la eficacia del comercio y la información para el comercio.

221. Junto con la UNCTAD y con la Comisión Económica para Europa (CEPE), el CCI participó en las reuniones mensuales de un grupo de coordinación para el intercambio de información sobre las actividades complementarias de facilitación del comercio, intercambio electrónico de datos y desarrollo de los servicios de información comercial en los Puntos de Comercio, y aprovechó tales actividades.

222. Con arreglo a un proyecto común PNUD/UNCTAD/CCI, se compilaron unos 5 000 perfiles de importadores, que se facilitaron a la UNCTAD para su incorporación a su bloque de información TRAINS en CD-ROM. En lo que atañe al análisis de los flujos comerciales internacionales, el CCI colaboró estrechamente con los servicios pertinentes de la UNCTAD (en particular, ASYCUDA - Sistema Automatizado de Datos de Aduanas - y el Programa Especial de Eficiencia Comercial) y del GATT.

223. Como el año anterior, la UNCTAD proporcionó fondos para el funcionamiento del SNM del CCI sobre el arroz. Sin embargo, no se dispondrá de fondos para 1994 y tendrá que suspenderse el servicio. El CCI y la UNCTAD están preparando una propuesta común de capacitación sobre el modo de tratar los riesgos relacionados con los productos básicos, para su presentación al Fondo Común a efectos de financiación.

## **B. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo**

224. Los representantes residentes del PNUD siguen representando al CCI en los países en desarrollo, tanto en las comunicaciones oficiales con los gobiernos como para la planificación y la prestación de apoyo a los programas nacionales y regionales de promoción del comercio y desarrollo de las exportaciones. La cooperación del CCI con la sede del PNUD y sus oficinas de todo el mundo ha sido particularmente importante en lo tocante a la aplicación del enfoque programático del Quinto Ciclo de Programación del PNUD. Durante su consulta anual con el PNUD y en otras reuniones, el CCI y otros organismos más pequeños del sistema de las Naciones Unidas cotejaron su experiencia de participación en el ciclo; las conversaciones de 1994 se centrarán en los costos de apoyo.

## **C. Comisiones económicas regionales de las Naciones Unidas**

225. El CCI siguió coordinando sus actividades regionales y subregionales de promoción del comercio y desarrollo de las exportaciones en el África subsahariana con la Comisión Económica para África. Uno de los puntos de cooperación entre la CEPA, el CCI y la Organización de la Unidad Africana (OUA) es el programa propuesto para el desarrollo del PANAFTIS, que se menciona en el párrafo 93 del presente informe. Como lo ha venido haciendo, el CCI intercambió información y documentación con la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPALC), en particular sobre el análisis de los efectos de las iniciativas de integración económica en la región y en América del Norte. Continuó la colaboración con la CESPAP. Ambas organizaciones participan en el programa del PNUD de promoción del comercio y las inversiones en la región. El CCI coopera con la secretaría de la Comisión Económica para Europa y celebra consultas con la Comisión sobre las actividades prácticas. En 1993, por ejemplo, el CCI

participó en reuniones del Comité sobre el Desarrollo del Comercio y en la preparación de una reunión de trabajo en Albania sobre la reforma de los pagos y el comercio exterior, para la cual está buscando fondos la CEPE.

#### **D. Organismos especializados de las Naciones Unidas**

226. En 1993, la colaboración con la FAO se centró en el apoyo de los grupos intergubernamentales de la FAO designados como OIPB por el Fondo Común, para la formulación de propuestas de proyectos con miras a su presentación al Fondo. Las propuestas versaban sobre el desarrollo de productos y la promoción genérica del té, el yute y sus productos y el bonote y sus productos. Hubo, además, un intercambio de información y otras formas de colaboración sobre las frutas y hortalizas frescas y elaboradas, incluidos los jugos de fruta, los productos florícolas, las especias, el pescado y los productos de la pesca, las plantas medicinales, el arroz, el café, el cacao, el yute y sus productos, la seda, la madera tropical, incluida la de árbol gomero, los productos de caucho y el cuero y la piel.

227. El CCI siguió apoyando el sistema de consultas de la ONUDI al participar en la consulta regional sobre la utilización industrial de plantas aromáticas y medicinales en Asia y el Pacífico, y en la reunión preparatoria para la consulta regional sobre los piensos y la industria de piensos en Africa. El CCI aportó además planes para la consulta sobre los servicios de asesoramiento técnico prevista para 1994.

228. Con arreglo al acuerdo entre los dos organismos, el CCI llevó a cabo en 1993 un elemento del Plan Regional de la ONUDI para Africa sobre la Industria del Calzado y el Cuero y la Piel. La segunda fase empezará en 1994. Junto con la FAO, la ONUDI respaldó la iniciativa del CCI relativa a la madera de árbol gomero, aportando elementos técnicos para la formulación de un programa mixto sobre el desarrollo mundial de la industria de la madera de árbol gomero.

229. Al margen de su acuerdo, las dos organizaciones cooperaron en varios proyectos relativos a temas como la preparación de planes de estudio, la organización de conferencias y la organización de programas de giras de estudio. El CCI participó en varias reuniones de la ONUDI sobre el Banco de Información Industrial y Tecnológica, las cámaras de comercio, las empresas mixtas, la transferencia de tecnología y la tecnología de la información. Prosiguió el intercambio de información, así como el ya bien establecido mecanismo de sesiones para el personal de los proyectos, antes y después de su misión.

230. En los últimos años, el CCI ha seguido muy de cerca el trabajo del Grupo Consultivo Internacional sobre la Irradiación de Alimentos, del que forman parte la FAO, la OMS y el Organismo Internacional de Energía Atómica. El criterio básico del CCI ha sido ayudar a los países en sus intentos de mejorar la calidad de sus productos alimenticios de exportación, fundamentalmente mediante medios adecuados de manipulación después de la recolección y almacenamiento. El Grupo Consultivo Internacional ha pedido al CCI que participe en un proyecto de promoción de las exportaciones de varios tipos de productos alimenticios irradiados de países en desarrollo. Las actuales gestiones se refieren a un proyecto interregional de promoción de la pimienta irradiada.

231. El programa relativo a las importaciones colaboró estrechamente con el Banco Mundial y la OIT en lo tocante a la capacitación en materia de compras públicas en Africa. Se emprendió una acción conjunta con el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento y la Oficina de Servicios para Proyectos (OSP) del PNUD, con miras a mejorar las compras públicas en Ucrania. Hubo una acción en común con la OMS sobre la gestión de suministros y las compras de medicamentos esenciales en ciertos países africanos.

#### **E. Secretaría del Commonwealth**

232. La Secretaría del Commonwealth y el CCI siguieron coordinando programas de trabajo en los planos nacional e interregional y procediendo a un intercambio de ideas y de resultados de investigación. En particular, están colaborando para intentar que el Grupo Internacional de las Especies sea designado OIPB.

#### **F. Oficinas de promoción de las importaciones (OPI)**

233. La reunión anual de directores de OPI se celebró en la sede del CCI, del 20 al 22 de octubre de 1993. Los directores informaron sobre las actividades de sus organizaciones respectivas y sobre su relación con el CCI. Se les informó sobre la situación de la red de información IPONET, así como sobre el compendio informatizado de informes de mercado que habían publicado para los países en desarrollo los organismos cooperantes del CCI entre 1990 y 1993. Se expusieron las actividades del CCI relacionadas con el caucho natural y la madera de árbol gomero, el desarrollo de las exportaciones rurales y el programa del CCI de cooperación con los países de Europa Central y Oriental y la CEI. En la reunión hubo un intercambio de ideas sobre la futura cooperación con el CCI y sobre la organización de futuras reuniones de OPI.

#### **G. Organizaciones de comercio estatales**

234. El CCI colaboró con la Organización Internacional de Organizaciones Comerciales Estatales de Países en Desarrollo (ASTRO) y con el Centro de Facilitación de las Compensaciones, las Inversiones y el Comercio de Compensación (ASTRACO) en la organización de una reunión conjunta en Ginebra, en octubre de 1993, para concebir una estrategia de promoción del comercio Sur-Sur y Norte-Sur mediante la participación de las compañías de comercio tanto del sector público como del privado.

#### **H. Cámara de Comercio Internacional**

235. El CCI y representantes de la Cámara de Comercio Internacional y de su Oficina Internacional de Cámaras de Comercio celebraron varias reuniones consultivas sobre el modo de estrechar su cooperación. El CCI participó, en octubre de 1993, en la asamblea general de la Oficina y en el trigésimo primero congreso de la Cámara. Durante la asamblea, el CCI expuso las actividades de creación y desarrollo por las cámaras de comercio de redes informatizadas de información comercial y otros servicios prácticos. Se ha aludido ya al seminario sobre los servicios técnicos de las cámaras en una ciudad portuaria, que organizó el CCI en cooperación con la Oficina y con la Asociación Alemana de Cámaras de Comercio e Industria.

#### **I. Fondo Común para los Productos Básicos y organismos internacionales de productos básicos**

236. El CCI siguió colaborando estrechamente con las OIPB y preparó propuestas de proyectos con arreglo a su mandato. El Fondo aprobó en 1993 una propuesta de proyecto sobre el DPM en relación con los productos de bonote cauchutados y los geotextiles, siendo el CCI el organismo de ejecución. También se aprobó la propuesta de proyecto del CCI sobre la promoción genérica del cacao y sus productos en el Japón; el CCI participa en la realización de este proyecto con arreglo a un subcontrato con la Asociación del Chocolate y el Cacao del Japón. Se han presentado al Fondo, para su financiación, otros dos documentos de proyecto, sobre la promoción genérica de la cordelería de sisal para las faenas de recolección en los Estados Unidos y la promoción de los productos de yute en Europa. Se ha presentado directamente al Fondo, para su financiación, una antepropuesta de proyecto, sobre la capacitación de exportadores de productos básicos de PMA en materia de comercialización de exportaciones y operaciones de exportación. Está prevista una capacitación relativa a los exportadores de café y de cacao de PMA durante la primera fase del proyecto.

## **J. Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID)**

237. En diciembre de 1989, la Asamblea General de las Naciones Unidas pidió que se preparara un plan de acción para todo el sistema sobre las actividades concretas que deberían realizar las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, así como para tener en cuenta las decisiones subsiguientes de organismos intergubernamentales, en la lucha contra el uso indebido de drogas. En diciembre de 1992, la Asamblea General se mostró preocupada por los modestos progresos logrados en la aplicación del Plan.

238. Aunque el CCI ha manifestado que los asuntos relacionados con las drogas son para él periféricos y no tiene previsto ningún plan específico, en 1993 llevó a cabo estudios sobre más de 30 cultivos y productos conexos que podrían servir de sucedáneos de la producción de hojas de coca en la Región Andina. Los estudios se llevaron a cabo con arreglo a un proyecto financiado por el PNUD y que se refería a la situación de la producción y la oferta en Bolivia, Colombia, el Ecuador y el Perú. Se preparó además un informe especial sobre las preferencias comerciales especiales concedidas a los países andinos.

239. Aunque las propuestas referentes a otros cultivos no desembocarán tal vez al principio en la sustitución de la producción de coca, una combinación de cultivos bien concebida puede contribuir a aumentar los ingresos familiares. Si se aprovechan, las oportunidades de exportación existentes facilitarán otras formas de cultivo y traerán consigo un aumento general de la actividad económica.

## **K. Otras organizaciones o asociaciones internacionales**

240. El CCI siguió colaborando estrechamente con la Comunidad del Coco para Asia y el Pacífico. Como queda dicho en el párrafo 115, el CCI llevó a cabo varias actividades en colaboración con la Comunidad, que han de desembocar en la presentación de una propuesta de proyecto sobre la promoción genérica del coco desecado al Fondo Común. En 1993, el CCI prestó provisionalmente servicios de secretaría al Grupo Internacional de las Especias, y colaboró constantemente con las organizaciones internacionales responsables del yute, el té y el cacao.

241. El CCI mantuvo amplios contactos con la Organización Internacional del Café, la Organización Interafricana del Café y la Organización Africana y Malgache del Café y, por sus contactos con las asociaciones nacionales del café, estuvo siempre al corriente de las iniciativas que llevaron a la creación de la Asociación de Productores de Café a fines de 1993.

242. El CCI participó en el 19º congreso de la Asociación Internacional de la Seda. En él se examinó un sistema mundial de información sobre la seda, concebido por el CCI, así como otros temas relacionados con la promoción genérica de la seda.

243. El CCI mantuvo estrechos vínculos de trabajo con la Federación Internacional de Compras y Administración de Materiales, en relación con los esfuerzos desplegados para constituir y fortalecer las asociaciones nacionales de compra de los países en desarrollo y con la capacitación para las compras y los suministros. El CCI participó en el congreso anual de la Federación.